

**ORGANOA:** Udalbatzar Txit Garaia  
**ÓRGANO:** Excmo. Ayuntamiento Pleno

**BATZARRALDIA:** Ohikoa  
**SESIÓN:** Ordinaria

**TOKIA:** Udaletxeke Osoko Bilkuren Aretoa  
**LUGAR:** Salón de Plenos de la Casa Consistorial

**EGUNA:** 2022ko uztailak 21  
**FECHA:** 21 de julio de 2022

**HASIERA ORDUA:** 09:30  
**HORA DE COMIENZO:** 09:30 h

**LEHENDAKARIA:** Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.  
**PRESIDE:** Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**ETORRITAKOAK:** Alkateorde jaun-andreak:  
**ASISTEN:** Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea  
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea  
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea  
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:  
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea  
Doña Aitziber San Román Abete andrea  
Don Martin Ibabe Eceiza jauna  
Don Jon Insausti Maisterrena jauna  
Doña M<sup>a</sup>. Jesús Idoeta Madariaga andrea  
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea  
Don Kerman Orbegozo Uribe jauna  
Doña Reyes Carrere Zabala andrea  
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna  
Doña Olaia Duarte López andrea  
Don Ricardo Burutaran Ferré jauna  
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea  
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna

Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna  
Doña Cristina Lagé Manich andrea  
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea  
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna  
Don Jorge Mota Iglesias jauna  
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea  
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea  
Doña Marta Huarte Paño andrea

**EZ DA ETORRI:** Ondorengo zinegotzi jauna:  
**NO ASISTE:** El concejal:  
Don Borja Corominas Fisas jauna

**IDAZKARIA:** Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

**SECRETARIO:** Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

**KONTU-HARTZAILEA:** Lioba Maiza Recondo, Kontu-hartzaile nagusia.

**INTERVENTORA:** Doña Lioba Maiza Recondo, Interventora General.

-----

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
2022ko ekainaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de junio de 2022.	5
Donostiako Helmuturako Turismo Jasangarritasuneko Plana garatzeko, Eusko Jaurkitzearen Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailarekin sinatutako hitzarmenaren berri ematea (Next Funtsak).	2	Dar cuenta del convenio suscrito con el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián	6

		(Fondos Next).	
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	7
<b>ERABAKI ZATIA</b>		<b>I PARTE RESOLUTIVA</b>	
<b>OGASUN BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE HACIENDA</b>	
Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa arautzen duen Zerga Ordenantzari hasierako onarpena ematea.	4	Aprobación inicial de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento.	9
Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzaren aldaketari hasierako onarpena ematea.	5	Aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.	11
Autobus geltokiaren zerbitzuari dagokion ondare prestazio publiko ez tributarioak arautzen dituen Udal Ordenantzaren behinbetiko onarpenaren berri ematea.	6	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la Ordenanza Municipal reguladora de las prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por el servicio de estación de autobuses.	21
Next Generation Funts EB, konpromiso-kreditua onartzea.	7	Aprobación de créditos de compromiso Next Generation Fondo UE.	22
<b>PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS</b>	
Musika eta Dantza Eskolen Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.	8	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela de Música y Danza.	30
<b>KONTUEN BATZORDEA</b>		<b>COMISIÓN DE CUENTAS</b>	
2021eko Kontu Orokorraren onarpena.	9	Aprobación de la Cuenta General 2021.	31
<b>INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA</b>		<b>II INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL</b>	
<b>MOZIO ARRUNTAK</b>		<b>II.1 MOCIONES ORDINARIAS</b>	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Antigua auzoko sarrerako bihurgunean, G-20tik etorrira, saihebidetaren asfaltoaren egoera	10	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el mal estado del asfaltado de la variante en la curva de	34

txarrari buruzkoa.

entrada al barrio del Antiguo viniendo desde la G-20.

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Añorgako bidegorria dela eta.

11 Moción ordinaria, presentada por el 35 Grupo EH BILDU, con motivo del bidegorri de Añorga.

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko osasun zerbitzu publikoen ingurukoa.

12 Moción ordinaria, presentada por el 39 Grupo EH BILDU, sobre los servicios públicos de salud en la ciudad.

**KONTROL MOZIOAK**

**II.2**

**MOCIONES DE CONTROL**

**45**

-----

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.**

-----

**GAI ZERREDAKO AZTERGAIK BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:**

**- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU), 9. ETA 10. GAIEN BOZKETAN.**

**- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 9 Y N.º 10.**

**- AITZIBER SAN ROMAN ABETE ANDREA (EAJ/PNV), 7., 8., 9., 10. ETA 11. GAIEN BOZKETAN ETA 1., 2. ETA 3. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.**

**- D.ª AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (EAJ/PNV) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 7, N.º 8, N.º 9, N.º 10 Y N.º 11 Y EN LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 1, N.º 2 Y N.º 3.**

**- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 10. ETA 11. GAIEN BOZKETAN ETA 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.**

**- D. RICARDO BURUTARAN FERRE (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 10 Y N.º 11 Y EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.**

- AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA), 10. GAIAREN BOZKETAN.

- D.<sup>a</sup> AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI (ELKARREKIN DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 10.

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 8., 10. 11. ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D.<sup>a</sup> REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 8, N.º 10, N.º 11 Y N.º 12.

-----

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui y D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**1. 2022ko ekainaren 23an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.**

**1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 23 de junio de 2022.**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

-----

**2. Donostiako Helmugako Turismo Jasangarritasuneko Plana garatzeko, Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailarekin sinatutako hitzarmenaren berri ematea (Next Funtsak).**

“UDALBATZARI

Toki Gobernu Batzarrak, 2022ko apirilaren 26ko bilkuran, erabaki zuen onartzea Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren eta Udalaren arteko lankidetzak hitzarmena, Donostiako Helmugako Jasangarritasun Turistikoko Plana gauzatzea xede eta Euskadiko Jasangarritasun Turistikoko Lurralde Planaren baitan izan eta Next Generation EU Europar Batasuneko funtsekin finantzatzeko dena.

Era berean, erabaki zuen ahalbidetzea Ogasun eta Finantzetako Zinegotzi ordezkaria, Kerman Orbegozo Uribe, hitzarmenaren ondorengo aldaketak sinatzeko.

2022ko uztailaren 11n sinatutako ebazpen bidez, Ogasun eta Finantzetako Zinegotzi ordezkariak onartu ditu hitzarmenari Eusko Jaurlaritzak proposatutako aldaketak, eta erabaki du Udalbatzari hitzarmenaren berri ematea, bere behin-betiko idazkerarekin.

Bi alderdiek hitzarmena formalizatuta, Udalbatzari jakinarazten zaio Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailarekin hitzarmena sinatu dela, Donostiako Helmugako Turismo Jasangarritasuneko Plana garatzeko, Euskadiko Turismoaren Jasangarritasuneko Lurralde Planari dagokiona, Next Generation

**2. Dar cuenta del convenio suscrito con el Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián (Fondos Next).**

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 26 de abril de 2022, acordó aprobar el convenio de colaboración entre el departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián, correspondiente al Plan Territorial de Sostenibilidad Turística en Destino de Euskadi, financiado por Fondos de la Unión Europea Next Generation EU.

Asimismo, acordaba facultar al Concejal delegado de Hacienda y Finanzas, Kerman Orbegozo Uribe, para la firma de ulteriores modificaciones del convenio.

Mediante resolución firmada el 11 de julio de 2022, el Concejal Delegado de Hacienda y Finanzas ha aprobado las modificaciones del convenio propuestas por el Gobierno Vasco, y acuerda dar cuenta al Pleno de la aprobación del mismo, en su versión definitiva.

Formalizado el convenio por ambas partes, se da cuenta al Ayuntamiento Pleno de la suscripción del convenio con el departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco para la ejecución del Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián, correspondiente al Plan Territorial de Sostenibilidad Turística en Destino de Euskadi, financiado por Fondos de la

EU Europar Batasuneko funtsekin finantzatuta. Unión Europea Next Generation EU.

Donostian, 2022ko uztailaren 12a

**UDALBATZAKO IDAZKARIORDE NAGUSIA**

Iñaki TXINTXURRETA PERDIGUERO”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**3. Bozerramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.**

**3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.**

“Udalbatzari:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

2022ko uztailaren 18ko Bozerramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de 18 de julio de 2022:

Donostiako udal talde politiko guztiek aurkeztutako Erakunde Adierazpena, Donostian izan diren azken sexu erasoen aurrean. (Aho batez onartua).

Declaración Institucional presentada por todos los grupos políticos municipales, ante las últimas agresiones sexuales en San Sebastián (Aprobada, por unanimidad).

2022ko uztailaren 19ko Bozerramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de 19 de julio de 2022:

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Melillako hesiaren inguruan 2022ko ekainaren 24tik 25erako goizaldean gertatutako sarraskia salatzeko. (PUNTUKA BOZKATU DA).

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia, en protesta por la masacre ocurrida en las inmediaciones de la valla de Melilla en la madrugada del 24 al 25 de junio de 2022. (VOTACIÓN POR PUNTOS).

\* 1.,5.,6. eta 7. puntuak: Onetsi egin dituzte, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH

\* Puntos nº1, nº5, nº6 y nº7: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces

BILDU, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta aurkako bozka eman du Donostiako Sozialistak PSE-EE udal taldearen bozeramaileak.

\* 2., 3. eta 4. puntuak: Onetsi egin dituzte, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta aurkako bozka eman dute Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP udal taldeen bozeramaileek.

Erakunde Adierazpen bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, VOX alderdi ultraeskuindarrak Loiolan egingo duen ekitaldia dela-eta.(PUNTUKA BOZKATU DA).

\* 3. eta 4. puntuak: Onetsi egin dituzte, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek eta aurkako bozka eman dute Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP udal taldeen bozeramaileek.

de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE.

\* Puntos nº2, nº3 y nº4: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP .

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre el acto que el partido ultraderechista VOX va a realizar en Loiola. (VOTACIÓN POR PUNTOS).

\* Puntos nº3 y nº4: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP .

Donostian, 2022ko Uztailaren 19an

IDAZKARI NAGUSIA  
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

I

**ERABAKI ZATIA**

I

**PARTE RESOLUTIVA**



**OGASUN BATZORDEA**

**COMISIÓN DE HACIENDA**

**4. Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa arautzen duen Zerga Ordenantzari hasierako onarpena ematea.**

**4. Aprobación inicial de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento.**

**“UDALBATZARI**

**“AL AYUNTAMIENTO PLENO**

Zerga Ordenantza, Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa arautzen duena.

Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del servicio de prevención, extinción de incendios y salvamento.

Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zuzendaritzak Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa bat ezartzeko proposamena egin du.

Desde la Dirección de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos se ha realizado propuesta para el establecimiento de una tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y salvamento.

Tasaren helburua da prebentzioaren kulturaren sakontzea, arriskutsuak izan daitezkeen kirol eta/edo aisialdi jarduerak egiteko beharrezkoa baita kultura hori.

El objetivo de la tasa es la de ahondar en la cultura preventiva necesaria para la realización de prácticas deportivas y /o de ocio que puedan entrañar riesgo.

Hori dela-eta, Udalak ematen duen prebentzio, su itzalketa eta salbamendu zerbitzua doakoa den arren, proposatzen da, jarduera arriskutsu horiek murrizte aldera, Zerbitzuak egoera jakin batzuetan ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa espezifiko bat ezartzea.

Por lo que aunque el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento que presta el este Ayuntamiento tiene carácter gratuito, se propone, con el fin de reducir este tipo de actividades de riesgo, la aprobación de una tasa específica por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento que presta el Servicio en determinadas situaciones.

Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 20. artikulua ezartzen duenez, Ordenantzak ezarri eta onartzeko erabakia hartu ondoren, Gipuzkoako udalerriek tasak finkatu eta exigitu ahal izango dituzte (...) subjektu pasiboari

El artículo 20 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece la potestad que tienen los Municipios guipuzcoanos de establecer y exigir la tasa por la prestación de servicios públicos o la realización de actividades administrativas de

bereziki egokitu, eragin edo onura ekartzen dioten eta udalaren eskumenekoak diren zerbitzu publikoak emateagatik edo jarduera administratiboak egiteagatik (...).

Artikulu horrek berak, hirugarren atalean, tasa bidez zergapetuak izan daitezkeen zenbait zerbitzu eta jarduera zerrendatzen ditu. Kasu honi dagokionez, honako hau dio k) letran:

*“Suhiltzaile zerbitzuak, aurien prebentziokoak, eraikuntza eta eraispenekoak, salbamendukoak eta, oro har, pertsona eta ondasunen babes zerbitzuak. Zerbitzuaren mantenimendua nahiz zerbitzu horiei lotutako makineria eta ekipoaren (eskalak, upelak, motoponpak, txalupak...) erabileraren lagapena ere sartuko dira.”*

Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak emandako ahalean oinarrituta eta Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak proposamenean azaldutako arrazoiak aintzat hartuta, Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa arautzen duen zerga-ordenantzari hasierako onarpena ematea proposatzen da.

Horiek horrela, eta Finantza zuzendariak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio, Ogasun Batzordeak txostena egin eta gero, honako ERABAKI hauek hartzea:

LEHENA: Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak ematen dituen bilaketa, erreskate eta salbamendu zerbitzuengatik tasa arautzen duen Zerga Ordenantzari hasierako onarpena ematea. Erabaki honi erantsita doa.

competencia municipal que se refieran, afecten o beneficien de modo particular a los sujetos pasivos, siempre previo acuerdo de imposición y aprobación de las Ordenanzas correspondientes.

El propio artículo en su apartado tercero detalla una serie de servicios y actividades susceptibles de ser gravados mediante tasa. Concretamente la letra k) dice:

*“Servicios de prevención y extinción de incendios, de prevención de ruinas, construcciones y derribos, salvamentos y, en general, de protección de personas y bienes, comprendiéndose también el mantenimiento del servicio y la cesión del uso de maquinaria y equipo adscritos a estos servicios, tales como escalas, cubas, motobombas, barcas, etcétera.”*

En base a la potestad otorgada por la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, y los motivos expuestos por el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos en la propuesta realizada, se propone la aprobación inicial de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del servicio de prevención, extinción de incendios y salvamento.

En base a cuanto antecede, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

PRIMERO: Aprobar inicialmente la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por los servicios de búsqueda, rescate y salvamento del servicio de prevención, extinción de incendios y salvamento que se anexa al presente acuerdo.

**BIGARRENA:** Erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzeko 1989ko uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan ezarritako jardunbideari jarraiki bideratzea. Erreklamaziorik aurkeztu ezean, behin-behineko erabaki hau behin betiko bihurtuko da

**SEGUNDO:** Tramitar este acuerdo conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiendo que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Behin betiko erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

El acuerdo definitivo entrará en vigor a partir del día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostian, 2022ko ekainaren 7an

En San Sebastián, a 7 de junio de 2022

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO ATALAREN BURUA

JARDUNEKO DIRUZAINA- FINANTZA ZUZENDAIRA

Izpta./Fdo. Loreto Sola Antoñanzas

Izpta./Fdo. Ana Álvarez López

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta/Fdo. Kerman Orbegozo Uribe"

Eztabaida hasita, Kerman Orbegozo Uribe jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Kerman Orbegozo Uribe, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**5. Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantzaren aldaketari**

**5. Aprobación inicial de la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto**

**hasierako onarpena ematea.**

**“UDALBATZARI**

Hiri lurren balio gehikuntzaren gaineko Zerga arautzeko Ordenantza

2021eko azaroaren 17an Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen azaroaren 16ko 7/2021 Foru Dekretua-Araua, Hiri-lurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Araua Konstituzio Auzitegiaren jurisprudentziara egokitzekoa.

Dagozkion aldaketak eta egokitzapenak jasotzen ditu foru dekretu-arau horrek, hain zuzen ere zergaren araudia Konstituzio Auzitegiak 2021eko urriaren 26an emandako 182/2021 erabakiari egokitzeko, eta ahalmen ekonomikoaren printzipioa betetzeko.

Xedapen iragankor bakarrak xedatzen du hiri-lurren balio gehikuntzaren gaineko zerga ezarrita duten udalek, foru dekretu-arau hori indarrean sartu eta sei hilabeteko epean, ordenantza fiskalak aldatu beharko dituztela, dekretu horretan xedatutakora egokitzeko.

Aldaketa horren ondorioz, eta aurreikuspenen arabera, zerga hori dela-eta jasotzen diren diru-sarrerek nabarmen behera egin eta horrek udalen finantzaketan eragin negatibo nabarmena izango duenez, 2022rako zenbait zerga-aldaketa onartzen dituen martxoaren 10eko 1/2022 Foru Arauaren bidez (Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, 2022ko martxoaren 14an), Ondasun Higiezinaren gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauaren 5.1 artikulua aldatu da, eta aukera eman du Udalak ezar dezakeen

**sobre Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.**

**“AL AYUNTAMIENTO PLENO**

Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.

El 17 de noviembre de 2021 fue publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el Decreto Foral-Norma 7/2021, de 16 de noviembre, de adaptación de la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana a la jurisprudencia del Tribunal Constitucional.

El Decreto recoge las modificaciones o adaptaciones pertinentes, al objeto de adecuar la normativa del impuesto al pronunciamiento emitido por el Tribunal Constitucional en la reciente Sentencia 182/2021, de fecha 26 de octubre de 2021, y cumplir con el principio de capacidad económica.

Su Disposición Transitoria Única prevé que los Ayuntamientos que tengan establecido este impuesto deben modificar sus ordenanzas fiscales para adecuarlas a lo expuesto en el Decreto.

Con motivo de dicha modificación, y ante la previsión de una minoración de los ingresos procedentes de dicho impuesto con impacto negativo importante en la financiación de los ayuntamientos, mediante la Norma Foral 1/2022 de 10 de marzo por la que se aprueban determinadas modificaciones tributarias para el año 2022, publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el 14 de marzo de 2022, se ha modificado el artículo 5.1 de la Norma Foral 16/1989 de 5 de julio del impuesto, posibilitando que el tipo de gravamen del impuesto a establecer por el Ayuntamiento pueda llegar

karga-tasa % 30era bitartekoa izateko.

Ondorioz, Udal honetan indarrean dagoen hirilurren gehikuntzaren gaineko zerga arautzen duen Zerga Ordenantza egokitu behar dugu, Dekretu horretan xedatutakoa betetzeko.

Azaldutako guztia kontuan hartuta, aldaketa hauek egitea proposatzen da:

- Interesdunak eskatuta balio-gehikuntzarik egon ez dela egiaztatzen den kasuetarako, kasu berri bat txertatzea, hain zuzen ere eskualdaketa ez zergapetzeko.

- Zerga-oinarria zehazteko modua aldatzea. Aldaketa horren helburua da higiezinaren merkatuaren errealitatera hurbiltzea.

- Ordenantza fiskalaren egungo eranskinean dauden ehunekoak, lursaila erosi zenetik igarotako urte kopuruaren arabera zehazten direnak, kentzea eta horien ordezkoeffizienteak zehaztea.

- Aurreikusitakoaren arabera, udal honen dirukutxa publikoetan diru-sarrerak nabarmen gutxituko direnez, Udalak honen proposamena da transmisio-aldi bakoitzerako aurreikusitako karga-tasak aldatzea.

Zehatz esanda, aldaketa hauek proposatzen ditugu:

LEHENA.- 3. artikuluar 4. apartatua gehitzea, honako hau dioena:

“Lurren eskualdaketa ez dira egongo zergari lotuta eskualdaketa eta eskurapen datetan haien balioen artean dagoen diferentzia kalkulatzeko balio gehikuntzarik ez dela izan egiaztatzen denean.

hasta el 30%.

En consecuencia nos encontramos en la necesidad de adaptar la Ordenanza fiscal reguladora del impuesto del incremento de los terrenos de naturaleza urbana en vigor en este Ayuntamiento, en aras de cumplir con lo recogido en dicho Decreto.

Al amparo de lo expuesto se propone realizar las siguientes modificaciones:

- Introducir un nuevo supuesto de no sujeción para los casos en que a instancia del interesado se constata que no se ha producido incremento de valor.

- Modificar la forma de determinar la base imponible. Esta modificación tiene como fin aproximarse a la realidad del mercado inmobiliario.

- Eliminar los porcentajes existentes en el actual anexo a la Ordenanza fiscal que se determinan en función del número de años transcurridos desde la adquisición del terreno, sustituyéndolos por los coeficientes.

- Con motivo de mitigar la minoración de los ingresos previstos en las arcas públicas de este Ayuntamiento, se propone modificar los tipos de gravamen previstos para cada periodo de transmisión.

Se proponen en concreto las siguientes modificaciones:

PRIMERO.- Introducir un nuevo apartado 4 al artículo 3 que diga:

“4. No se producirá la sujeción al impuesto en las transmisiones de terrenos respecto de los cuales se constata la inexistencia de incremento de valor por diferencia entre los valores de dichos terrenos en las fechas de transmisión y adquisición.

Horretarako, balio gehikuntzarik ez dela izan frogatu nahi duen pertsona edo entitate interesdunak eskualdaketa aitortu beharko du, eta eskualdaketa eta eskurapena dokumentatzen dituzten tituluak aurkeztu ere bai; ondorio horietarako, Ordenantza honetako 8. eta 9. artikuluetan aipatzen diren pertsonak edo entitateak izango dira interesdun.

Eskualdaketan balio gehikuntzarik ez dela izan egiaztatzeko, honako hau hartuko da lurraren eskualdaketa edo eskurapen baliotzat kasu bakoitzean: eragiketa dokumentatzen duen tituluari ageri dena edo, kasua bada, Zerga Administrazioak egiaztatutakoa. Ondorio horietarako, eragiketa horietan izandako gastuak edo aplikatutako tributuak ezingo dira konputatu, eta ez da inolako eguneratzerik izango denbora igarotzeagatik.

Higiezinaren eskualdaketan lurzorua eta eraikuntza sartzen direnean, lurzorua baliotzat hartuko da zergaren sortzapean egunean lurraren katastro balioak katastro balio osoarekiko duen proportzioa aplikatuta ateratzen dena, eta proportzio hori aplikatuko zaie bai eskualdaketa balioari eta, hala badagokio, baita eskurapen balioari ere.

Eskurapena edo eskualdaketa kostu gabekoa izan bada, aurreko paragrafoetako erregelak izango dira aplikagarriak, eta, hala dagokionean, gorago aipatutako bi balio konparagarrietatik lehenengotzat oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergan aitortutakoa hartuko da.

Apartatu honetan aipatutako higiezinaren ondorengo eskualdaketan, lurren balio gehikuntza zenbat urtetan sortu den konputatzeko, higiezina eskuratu aurreko denbora ez da kontuan hartuko. Ondasun higiezinaren ekarpen edo eskualdaketei ez zaie

Para ello, la persona o entidad interesada en acreditar la inexistencia de incremento de valor deberá declarar la transmisión, así como aportar los títulos que documenten la transmisión y la adquisición, entendiéndose por personas o entidades interesadas, a estos efectos, las personas o entidades a que se refieren los artículos 8 y 9 de esta Ordenanza.

Para constatar la inexistencia de incremento de valor, como valor de transmisión o de adquisición del terreno se tomará en cada caso el mayor de los siguientes valores, sin que a estos efectos puedan computarse los gastos o tributos que graven dichas operaciones, ni efectuarse ninguna actualización por el transcurso del tiempo: el que conste en el título que documente la operación o el comprobado, en su caso, por la Administración tributaria.

Cuando se trate de la transmisión de un inmueble en el que haya suelo y construcción, se tomará como valor del suelo a estos efectos el que resulte de aplicar la proporción que represente en la fecha de devengo del impuesto el valor catastral del terreno respecto del valor catastral total y esta proporción se aplicará tanto al valor de transmisión como, en su caso, al de adquisición.

Si la adquisición o la transmisión hubiera sido a título lucrativo, se aplicarán las reglas de los párrafos anteriores tomando, en su caso, por el primero de los dos valores a comparar señalados anteriormente, el declarado en el impuesto sobre sucesiones y donaciones.

En la posterior transmisión de los inmuebles a los que se refiere este apartado, para el cómputo del número de años a lo largo de los cuales se ha puesto de manifiesto el incremento de valor de los terrenos, no se tendrá en cuenta el periodo anterior a su adquisición. Lo dispuesto en este párrafo no

aplikatuko paragrafo honetan xedatutakoa, artikulua honen 2. eta 3. apartatuen arabera zergari lotuta ez daudenean.”

**BIGARRENA.-** 10. artikulua aldatzea, hau xedatu ordez:

“10. art.- Oinarri zergagarria

1.- Zerga honen oinarri zergagarria sortzapenaren unean agerian jarritako eta hogei urteko gehienezko aldi jasandako hiri-izaerako lursailen balio gehikuntza errealak osaturikoa izango da.

2.- Zerga honen oinarria zehazteko orduan, lurra zergaren sortzapenean zuen balioa eta zergarena aplikatzeko arauetan dagokion ehunekoa hartuko dira kontuan.”

Hau xeda dezan:

“10. art. - Oinarri zergagarria

1. Zerga honen zerga oinarria lurren balio gehikuntza da, hain zuzen ere, sortzapenaren unean agerian jarri eta gehienez ere hogei urteko epean izandakoa. Haren zenbatekoa eragiketa honen emaitza izango da, hurrengo apartatuan xedatutakoa eragotzi gabe: hurrengo 11. artikuluan ezarritakoaren arabera sortzapenaren unean lurrari kalkulatu zaion balioa bider Ordenantza honen Eranskinean ezarritakoaren arabera sorreraldiari dagokion koefizientea.

Subjektu pasiboak 3. artikuluko 4. apartatuan ezarritako prozedurari jarraituz eskaturik, egiaztatzen bada balio gehikuntzaren zenbatekoa txikiagoa dela hurrengo artikuluan xedatutakoaren arabera zehaztutako zerga

será de aplicación en los supuestos de aportaciones o transmisiones de bienes inmuebles que resulten no sujetas en virtud de lo dispuesto en los apartados 2 y 3 de este artículo.”

**SEGUNDO.-** Modificar el artículo 10 de forma que donde dice:

“Art. 10º.- Base imponible.

1.- La base imponible de este impuesto está constituida por el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana, puesto de manifiesto en el momento del devengo y experimentado a lo largo de un periodo máximo de veinte años.

2.- A efectos de la determinación de la base imponible, habrá de tenerse en cuenta el valor del terreno en el momento del devengo y el porcentaje que corresponda en función de las reglas para su aplicación.”

Diga:

“Art. 10º.- Base imponible.

1. La base imponible de este impuesto está constituida por el incremento del valor de los terrenos puesto de manifiesto en el momento del devengo y experimentado a lo largo de un periodo máximo de veinte años, y se determinará, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente, multiplicando el valor del terreno en el momento del devengo, calculado conforme a lo establecido en el artículo 11 siguiente, por el coeficiente que corresponda al periodo de generación conforme a lo previsto en Anexo a la Ordenanza.

2. Cuando, a instancia del sujeto pasivo, conforme al procedimiento establecido en el apartado 4 del artículo 3, se constate que el importe del incremento de valor es inferior al importe de la base imponible determinada con arreglo a lo

oinarriaren zenbatekoa baino, balio gehikuntza horren zenbatekoa hartuko da zerga oinarritzat.”

HIRUGARRENA.- 12. artikulua aldatzea, hau xedatu ordeztu:

“12. art.- Ehuneko zehazteko arauak

Lurraren balioari ehuneko bat erantsiko zaio, urtean urtekoa izango dena eta Eranskinen zehazteko dena. Ehuneko hori arau hauen arabera aplikatuko da:

1.- Zerga honena erantsi behar zaion eragiketa bakoitzaren balio-gehikuntza, gehikuntza hori agerian jarritako urte kopurua biltzen duen aldirako ezarritako urteko portzentajearen arabera zehazteko da.

2.- Sortzapenaren unean lursailaren balioari ezarri beharreko portzentaia kalkulatzeko, kasu jakin bakoitzari ezargarri zaion urteko portzentaia balio-gehikuntza agerian jarri den urte-kopuruaz biderkatu beharko da.

3.- Eragiketa jakin bakoitzari ezargarri zaion portzentaia lehen araua erabilirik mugatu eta aipatu urteko portzentaia hori zein urte-kopuruz biderkatu behar den mugatzeko, bigarren arauaren arabera, balio-gehikuntza agerian jartzen duen aldiaren osagaia diren urte beteak hartuko dira soilik, eragin horietarako aipatu aldiaren zatikiak kontuan hartu ezin baitira.”

Hau xeda dezan:

12. art.- Koefizientea aplikatzeko arauak

Balio gehikuntzaren sorreraldia gehikuntza hori agerian jartzeko igarotako urte kopurua izango

dispuesto en el artículo siguiente, se tomará como base imponible el importe de dicho incremento de valor.”

TERCERO.- Modificar el artículo 12, de forma que donde dice:

“Art. 12º.- Reglas de determinación del porcentaje.

Sobre el valor del terreno, se aplicará el porcentaje anual que le corresponda regulado en el Anexo, conforme a las reglas siguientes:

1.- El incremento de valor de cada operación gravada por el Impuesto se determinará con arreglo al porcentaje anual establecido para el período que comprenda el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto dicho incremento.

2.- El porcentaje a aplicar sobre el valor del terreno en el momento del devengo será el resultante de multiplicar el porcentaje anual aplicable a cada caso concreto por el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto el incremento del valor.

3.- Para determinar el porcentaje anual aplicable a cada operación concreta conforme a la regla primera, y para determinar el número de años por los que se ha de multiplicar dicho porcentaje anual, conforme a la regla segunda, solo se considerarán los años completos que integran el período de puesta de manifiesto del incremento del valor, sin que a tales efectos puedan considerarse las fracciones de años de dicho período.”

Diga:

Art. 12º.- Reglas de aplicación del coeficiente

El periodo de generación del incremento de valor será el número de años a lo largo de los cuales se



da.

Eragiketak zergari lotuta ez dauden kasuetan, eta, betiere, foru arau bidez besterik esaten ez bada, luraren geroko eskualdaketa batean balio gehikuntzaren sorreraldia zenbatekoa izan den kalkulatzeko, eskurapen datatzat zergaren azken sortzapena gertatu zen data hartuko da aurreko paragrafoan xedatutakoaren ondorioetarako.

Igarotako urte kopuruaren konputuan urte osoak hartuko dira, hau da, urte zatikiak aintzat hartu gabe. Sorreraldia urtebetetik beherakoa bada, urteko koefizientea hainbanatuko da hilabete osoen kopurua kontuan hartuta, hau da, hilabete zatikiak aintzat hartu gabe.

Sortzapenaren unean lurak duen balioari (aurreko artikuluan xedatu da nola kalkulatu balio hori) Eranskinean ezarritako dagokion koefizientea aplikatuko zaio balio gehikuntzaren sorreraldia kontuan hartuta.

Aurrekoa gorabehera, hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zergari buruzko uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauan ezarritako gehieneko koefizienteak eguneratzearen ondorioz, ordenantza honen eranskinean ezarritako koefizienteak foru-araun ezarritako gehieneko koefiziente berriak baino handiagoak badira, zuzenean aplikatuko dira, ordenantza berria indarrean jarri arte.

LAUGARRENA.- 19. artikuluko 2. apartatua aldatzea, hau xedatu ordez:

“2.- Behin betiko kitapena egiteko orduan, orde, lurren balorazioa egiteko prozeduren arabera lur horiek zergaren sortzapena egiteko garaian duten balioa hartuko da kontuan.”

haya puesto de manifiesto dicho incremento.

En los supuestos de no sujeción, salvo que por norma foral se indique otra cosa, para el cálculo del periodo de generación del incremento de valor puesto de manifiesto en una posterior transmisión del terreno, se tomará como fecha de adquisición, a los efectos de lo dispuesto en el párrafo anterior, aquella en la que se produjo el anterior devengo del impuesto.

En el cómputo del número de años transcurridos se tomarán años completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de año. En el caso de que el periodo de generación sea inferior a un año, se prorrateará el coeficiente anual teniendo en cuenta el número de meses completos, es decir, sin tener en cuenta las fracciones de mes.

El coeficiente a aplicar sobre el valor del terreno en el momento del devengo, calculado conforme a lo dispuesto en el artículo anterior, será el que corresponda de los establecidos en el Anexo según el periodo de generación del incremento de valor.

Sin perjuicio de lo anterior, si, como consecuencia de la actualización de los coeficientes máximos establecidos en la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Incremento de Valor de los terrenos de Naturaleza Urbana, los coeficientes establecidos en el Anexo de esta Ordenanza resultaran ser superiores a los nuevos coeficientes máximos establecidos en la Norma Foral, se aplicarán directamente estos, hasta que entre en vigor la nueva Ordenanza.

CUARTO.- Modificar el artículo 19 apartado 2 de forma que donde dice:

“2.- En estos casos en la liquidación definitiva se aplicará el valor de los terrenos que se haya obtenido conforme a los procedimientos de valoración que se instruyan, referido a la fecha de devengo.”

Hau xeda dezan:

“2.- Horrelako kasuetan, behin betiko likidazioan aplikatuko den balioa kasuan kasuko balio ponentziaren aldaketan edo balioen berrikuspenean xedatutakoaren arabera ateratzen dena izango da, betiere sortzapen data erreferentzia hartuta. Data hori ez badator bat katastro balio berrien eragin datarekin, balio horiek zuzenduko dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko aurrekontuen foru arauetan ezartzen diren eguneratze koefizienteak aplikatuta.”

BOSGARRENA.- Ordenantza fiskalaren eranskinean finkatutako urteko portzentajeak aldatzea, honela:

Diga:

“2.- En estos casos, en la liquidación definitiva se aplicará el valor de los terrenos una vez se haya obtenido conforme a la modificación de la ponencia de valores o la revisión de los valores que se instruya, referido a la fecha del devengo. Cuando esta fecha no coincida con la de efectividad de los nuevos valores catastrales, estos se corregirán aplicando los coeficientes de actualización que correspondan, establecidos al efecto en las normas forales de presupuestos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.”

QUINTO.- Modificar los actuales porcentajes anuales fijados en el anexo a la Ordenanza fiscal por los siguientes:

Sorreraldia / Periodo de generación	Koefizientea / Coeficiente
Urtebetetik behera / Inferior a 1 año	0,14
Urte 1 / 1 año	0,13
2 urte / 2 años	0,15
3 urte/ 3 años	0,16
4 urte / 4 años	0,17
5 urte / 5 años	0,17
6 urte / 6 años	0,16
7 urte / 7 años	0,12
8 urte / 8 años	0,10
9 urte / 9 años	0,09
10 urte / 10 años	0,08
11 urte / 11 años	0,08
12 urte / 12 años	0,08
13 urte / 13 años	0,08
14 urte / 14 años	0,10
15 urte / 15 años	0,12
16 urte / 16 años	0,16
17 urte / 17 años	0,20
18 urte / 18 años	0,26
19 urte / 19 años	0,36

20 urte edo gehiago / Igual o superior a 20 años	0,45
---	------

SEIGARRENA.- Ordenantza fiskalaren eranskinean zehaztutako egungo karga-tasak ordezteko honako hauekin:

SEXTO.- Modificar los actuales tipos de gravamen fijados en el anexo a la Ordenanza fiscal por los siguientes:

	%
Hasta 5 años / 5 urtera arte	16,00
Hasta 10 años / 10 urtera arte	14,50
Hasta 15 años / 15 urtera arte	13,00
Hasta 20 años o más / 20 urte edo gehiago	12,00

Horiek horrela, eta Finantza zuzendariak hala proposatuta, OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIAK Udaltzari proposatzen dio, Ogasun Batzordeak txostena egin eta gero, honako ERABAKI hauek hartzea:

Por lo expuesto, y a propuesta de la Dirección Financiera, EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS propone al Ayuntamiento Pleno que, previo informe de la Comisión de Hacienda, adopte los siguientes ACUERDOS:

LEHENENGOA: Onestea hiri-lurren balio-gehikuntzaren gaineko zerga arautzen duen zerga ordenantzaren aldaketak, bai eta haren eranskinarenak ere. Erabaki honen azalpen-zatian ageri dira azalduta horiek denak.

PRIMERO: Aprobar las modificaciones de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana, así como de su Anexo, descritas en la parte expositiva del presente acuerdo.

BIGARRENA: Erabaki hau Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen uztailearen 5eko 11/1989 Foru Arauaren 16. artikulua araberaz izapidetzea. Erabaki honek behin-behineko izaera izango du eta erreklamaziorik aurkeztzen ez bada, behin betikoa izango da.

SEGUNDO: Tramitar este acuerdo conforme al procedimiento establecido en el art. 16 de la Norma Foral 11/1.989 de 5 de julio, Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, entendiéndose que el mismo, de carácter provisional, deviene definitivo si no se presentan reclamaciones.

Behin betiko erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

El acuerdo definitivo entrará en vigor a partir del día siguiente a su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Donostian, 2022ko uztailearen 11an

En San Sebastián, a 11 de julio de 2022

ZERGA KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO  
ATALAREN BURUA

DIRUZAINA- FINANTZA ZUZENDAIRA

Izpta./Fdo. Loreto Sola Antoñanzas

Izpta./Fdo. Zigor Eguia Lejardi

**OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI**  
**ORDEZKARIA**

Izpta/Fdo. Kerman Orbegozo Uribe”

Eztabaida hasita, Kerman Orbegozo Uribe jaunak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Kerman Orbegozo Uribe, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA /**  
**VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA AL**  
**ASUNTO N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN**  
**DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV,**  
**(5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN**  
**DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**  
**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.**

**5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**  
**PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**  
**PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.**

**ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**6. Autobus geltokiaren zerbitzuari dagokion ondare prestazio publiko ez tributarioak arautzen dituen Udal Ordenantzaren behin-betiko onarpenaren berri ematea.**

“UDALBATZARI

Udalbatzak, 2022ko apirilaren 28ko bilkuran, Autobus geltokiaren zerbitzuari dagokion ondare prestazio publiko ez tributarioak arautzen dituen Udal Ordenantzari hasierako onespena ematea erabaki zuen.

Hasierako onespen horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2022ko maiatzaren 10ean, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

Jendurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal ordenantza onartzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

**6. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la Ordenanza Municipal reguladora de las prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por el servicio de estación de autobuses.**

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 28 de abril de 2022, aprobó inicialmente la Ordenanza Municipal reguladora de las prestaciones patrimoniales de carácter público no tributario por el servicio de estación de autobuses.

El 10 de mayo de 2022 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de dicha Ordenanza.

Donostian, 2022ko ekainaren 22a

IDAZKARI OROKORRA

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**BOZKETAREN EMAITZA:  
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
ENTERADO.**

-----

**7. Next Generation Funts EB, konpromiso-  
kreditua onartzea.**

**7. Aprobación de créditos de compromiso Next  
Generation Fondo UE.**

“UDALBATZARI

“AL EXCMO AYUNTAMIENTO PLENO

Kontseiluaren 2020/2094 (EB) Erregelamenduaren esparruan, 2020ko abenduaren 14koa, Covid-19ak eragindako krisiaren osteko susperraldia babesteko Europar Batasuna Berreskuratzeko Tresna bat ezartzen duena, eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2021/241 (EB) Erregelamenduaren esparruan, 2021eko otsailaren 12koa, zeinaren bidez ezartzen baitira Espainiako Errekuperazio eta Erresilientzia Plana, uztailaren 13koa eta Espainiako Erresilientzia Plana.

En el marco del Reglamento (UE) n.º 2020/2094 del Consejo, de 14 de diciembre de 2020 por el que se establece un Instrumento de Recuperación de la Unión Europea para apoyar la recuperación tras la crisis provocada por la Covid-19 y del Reglamento (UE) n.º 2021/241, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 12 de febrero de 2021, por el que se establece el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia, el Gobierno de España ha aprobado, con fecha 13 de julio de 2021 El Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia. (PRTR)

PRTR gauzatzeko, Estatuko ministerioek, Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak hainbat laguntza-lerro deitu dituzte, Next Generation Funts EB izenekoak.

Para la ejecución del PRTR se vienen convocando por los distintos Ministerios estatales así como por Gobierno Vasco y Diputación Foral de Gipuzkoa, diversas líneas de ayudas que conforman los conocidos como Fondos Next Generation UE.

Tokiko Gobernu Batzarrak, orain arte, honako laguntza hauek onartu ditu:

La Junta de Gobierno Local hasta la fecha ha aceptado las siguientes ayudas:

- 4.400.000 euro Donostiako Turismo Jasangarritasun Plana azpiproiekturako, diruz lagundu daitekeen gastu-aurrekontua 4.400.000 eurokoa izanik, BEZa barne. Diru-laguntzaren % 100, gauzatuko litzatekeen gastuaren zenbatekoaren gainean. (Aurrekontu programaren kodea: 1003.740)

- 4.400.000 euros para el subproyecto "Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián", sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 4.400.000 euros IVA incluido. 100% de subvención sobre el importe de gasto que se ejecutaría. (Código programa presupuestario: 1003.740)

- 1.354.960 euro Turismo-eremuetan merkataritza-jarduera indartzeko laguntzen azpiproiekturako, diruz lagundu daitekeen 1.693.700 euroko gastu-aurrekontuaren gainean, BEZik gabe. Egingo litzatekeen gastuaren zenbatekoaren % 66,12ko diru-laguntza. (Aurrekontu programaren kodea: 1003.741)
- 246.661,00 euro, Iraupen luzeko zainketen arloko berrikuntza-proiektu pilotua, azpiproiektua gauzatzeko, diruz lagundu daitekeen 337.315 euroko gastu-aurrekontuaren gainean, BEZa barne. Aurkeztutako gastuaren zenbatekoaren % 73,12ko diru-laguntza. (Aurrekontu programaren kodea: 1003.742)
- 8.463.374 euro, Udalerrietarako laguntza-programa, emisio gutxiko eremuak ezar ditzaten eta hiri-garraioaren eraldaketa digital eta jasangarria egin dezaten, azpiproiektuaren "Donostia ZENtro ZERO" ekintza gauzatzeko. Hau, diruz lagun daitekeen 19.254.274 euroko gastu-aurrekontuaren gainean, BEZik gabe. HHSen kamioien erosketari dagokionez, diru-laguntza 200.000 eurokoa da gehienez bi ibilgailurentzat. Autobus elektrikoek kasuan, 200.000 autobus bakoitzeko (12 m) eta 260.000 autobus bakoitzeko (18 m). Gainerako kontzeptuetarako, aurkeztutako gastuaren zenbatekoaren % 71ko diru-laguntza, BEZa kengarria denean, eta % 58,68koa, kengarria ez denean. (Aurrekontu programaren kodea: 1003.743)
- 3.231.000 euro, Udalerrietarako laguntza-programa, emisio gutxiko eremuak ezar ditzaten eta hiri-garraioaren eraldaketa digital eta jasangarria egin dezaten, azpiproiektuaren "INNOBUS-TUR elkartean" ekintza gauzatzeko. Hau, diruz lagun daitekeen 3.590.000 euroko gastu-aurrekontuaren
- 1.354.960 euros para el subproyecto "Ayudas para el fortalecimiento de la actividad comercial en zonas turísticas", sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 1.693.700 euros IVA excluido. 66,12% de subvención sobre el importe de gasto que se ejecutaría. (Código programa presupuestario: 1003.741)
- 246.661,00 euros para la ejecución del subproyecto: "Proyecto piloto de innovación en materia de cuidados de larga duración", sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 337.315 euros IVA incluido. 73,12% de subvención sobre el importe de gasto presentado. (Código programa presupuestario: 1003.742)
- 8.463.374 euros para la ejecución dentro del subproyecto "Programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano", de la acción "Donostia ZENtro ZERO" sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 19.254.274 euros IVA excluido. En el caso de de la compra de camiones de RSU, la subvención máxima es de 200.000 euros para dos vehículos. En el caso de los autobuses eléctricos 200.000 por autobús de 12 m y 260.000 por autobús 18 m. Para el resto de conceptos, 71% de subvención sobre el importe de gasto presentado en el que el IVA sea deducible y el 58,68% cuando no lo sea. (Código programa presupuestario: 1003.743)
- 3.231.000 euros para la ejecución dentro del subproyecto "Programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano", de la acción "INNOBUS-TUR en agrupación" sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 3.590.000 euros IVA excluido.

ganean, BEZik gabe. Aurkeztutako gastuzenbatekoaren % 90eko diru-laguntza, BEZa kengarria denean, eta % 74,38koa, ez denean (aurrekontu-programaren kodea: 1003.744).

- 700.272,39 euro, ZIBERSEGURTASUN-ERAGIKETAKO eta ENSen betetze-maila hobetzeko azpiproiektua gauzatzeko, diruz lagun daitekeen 795.100,34 euroko gastu-aurrekontuaren ganean, BEZa barne. Egingo litzatekeen gastuaren zenbatekoaren % 88,07ko diru-laguntza. (Aurrekontu programaren kodea: 1003.745)

Diru-laguntzak onartzeko unean, konpromiso-kreditu berriak sortzeko beharra planteatu zen. Proiektuei buruzko birplanteamendu batzuk egin ondoren eta dagokion gastua konprometitzen joan dadin, Tokiko Gobernu Batzarrak Osoko Bilkurari bidaltzen dio hurrengo tauletan adierazitako konpromiso-kredituen sorrera eta onarpena, laguntzek finantzatu ez duten zatia identifikatuz. Konpromiso-kreditu horiek behar bezala finantzatzeko, hurrengo ekitaldietan aurrezki arrunt nahikoa sortu beharko da.

90% de subvención sobre el importe de gasto presentado en el que el IVA sea deducible y el 74,38% cuando no lo sea (Código programa presupuestario: 1003.744).

- 700.272,39 euros para la ejecución del subproyecto Centro de operaciones de ciberseguridad y mejora del cumplimiento ENS, sobre un presupuesto de gasto subvencionable de 795.100,34 euros IVA incluido. 88,07% de subvención sobre el importe de gasto que se ejecutaría. (Código programa presupuestario: 1003.745)

En el momento de aceptar las subvenciones se planteó la necesidad de crear nuevos créditos de compromiso. Una vez realizado algunos replanteamientos sobre los proyectos y en vista a ir comprometiendo el gasto pertinente, la Junta de Gobierno Local eleva al Pleno la creación y aprobación de los créditos de compromiso expresados en los siguientes cuadros, identificando la parte no financiada por las ayudas. La correcta financiación de estos créditos de compromiso está condicionada a la generación de ahorro corriente suficiente en los próximos ejercicios.

Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas	2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Gutzizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Donostiako helmugako jasangarritasun turistikoko plana / Plan de Sostenibilidad Turística en Destino de San Sebastián</b>					
1003.740.660.00.00	TRANSICIÓN VERDE Y SOSTENIBLE	75.000,00	1.025.000,00	1.100.000,00	100,00%
1003.740.661.00.00	TRANSICIÓN ENERGÉTICA	150.000,00	100.000,00	250.000,00	100,00%
1003.740.662.00.00	TRANSICIÓN DIGITAL	120.000,00	40.000,00	160.000,00	100,00%
1003.740.663.00.00	COMPETITIVIDAD	85.000,00	51.000,00	136.000,00	100,00%
1003.740.733.09.01	FOMENTO SS: TRANS. VERDE Y SOSTENIBLE	0,00	100.000,00	100.000,00	100,00%
1003.740.733.09.02	DONOSTIA TURISMO: TRANSICIÓN DIGITAL	0,00	112.000,00	112.000,00	100,00%
1003.740.733.09.03	FOMENTO SS: TRANSICIÓN ENERGÉTICA	0,00	108.000,00	108.000,00	100,00%
1003.740.733.09.04	DBus: TRANSICIÓN ENERGÉTICA	0,00	550.000,00	550.000,00	100,00%
1003.740.733.09.05	DONOSTIA TURISMO: TRANSICIÓN DIGITAL	205.000,00	335.000,00	540.000,00	100,00%
1003.740.733.09.06	ETXEGINTZA: TRANSICIÓN DIGITAL (1)	631.792,42	50.000,00	681.792,42	58,67%
1003.740.733.09.07	FOMENTO SS: COMPETITIVIDAD	210.000,00	224.000,00	434.000,00	100,00%
1003.740.733.09.08	DONOSTIA TURISMO: COMPETITIVIDAD	100.000,00		100.000,00	100,00%
	<b>Gutzizkoa / Total</b>	<b>1.576.792,42</b>	<b>2.695.000,00</b>	<b>4.271.792,42</b>	
	<b>Ayudas PRTR / ETEP laguntzak</b>	<b>1.295.000,00</b>	<b>2.695.000,00</b>	<b>3.990.000,00</b>	<b>93,98%</b>
	<b>Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento</b>	<b>281.792,42</b>	<b>0,00</b>	<b>281.792,42</b>	
(1) Ordainketa-kreditua handituta transferentzia bitartez gainkostuagatik / Crédito de pago incrementado por sobrecoste y financiado por transferencia					



Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas		2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Guztizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Turismo-eremuetan merkataritza-jarduera indartzeko laguntzak / Ayudas para el fortalecimiento de la actividad comercial en zonas turísticas</b>						
1003.741.660.00.00	SANCHO EL SABIO INVERSIÓN EN VÍA PÚBLICA (2)	1.042.996,07			1.042.996,07	53,69%
1003.741.733.09.01	FOMENTO SS: INVERS. EN VÍA PÚBLICA	285.560,00			285.560,00	66,12%
1003.741.733.09.02	FOMENTO SS: SOSTENIB. Y ECONOM. CIRCULAR	142.780,00			142.780,00	66,12%
1003.741.733.09.03	FOMENTO SS: FORMACIÓN EN IDIOMAS	121.000,00			121.000,00	66,12%
1003.741.733.09.04	FOMENTO SS: SUBCONTRATACIÓN	653.037,00			653.037,00	66,12%
	<b>Guztizkoa / Total</b>	<b>2.245.373,07</b>			<b>2.245.373,07</b>	<b>66,12%</b>
	<b>Ayudas PRTR / ETEP laguntzak</b>	<b>1.354.960,00</b>			<b>1.354.960,00</b>	<b>60,34%</b>
	<b>Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento</b>	<b>890.413,07</b>			<b>890.413,07</b>	
(2) Ordainketa-kreditua handituta transferentzia bitartez gainkostuagatik / Crédito de pago incrementado por sobrecoste y financiado por transferencia						

Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas		2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Guztizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Iraupen luze zainketen arloko berrikuntza-proiektu pilotua / Proyecto piloto de innovación en materia de cuidados de larga duración</b>						
1003.742.660.00.00	PROY. PILOTO CUIDADOS LARGA DURACIÓN	177.756,00	159.559,00		337.315,00	73,12%
	<b>Guztizkoa / Total</b>	<b>177.756,00</b>	<b>159.559,00</b>		<b>337.315,00</b>	
	<b>Ayudas PRTR / ETEP laguntzak</b>	<b>129.983,76</b>	<b>116.677,24</b>		<b>246.661,00</b>	<b>73,12%</b>
	<b>Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento</b>	<b>47.772,24</b>	<b>42.881,76</b>		<b>90.654,00</b>	

Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas		2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Guztizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Udalerrietarako laguntza-programa, emisio gutxiko eremuak ezar ditzaten eta hiri-garraioaren eraldaketa digital eta jasagarria egin dezaten, INNOBUS-TUR elkartearen akzioa / Programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano, acción "INNOBUS-TUR en agrupación"</b>						
1003.744.733.09.01	DBUS. DIGITALIZACIÓN MEDIOS DE PAGO	69.000,00	711.000,00		780.000,00	90,0%
1003.744.733.09.02	DBUS. DIGITALIZ. RELACIONES LABORALES	60.000,00			60.000,00	90,0%
1003.744.733.09.03	DBUS. DIGITALIZ. COMUNIC. E INFORMACIÓN	322.000,00	238.000,00		560.000,00	90,0%
1003.744.733.09.04	DBUS. PARADAS Y MARQUESINAS INTELIGENTES	575.000,00	925.000,00		1.500.000,00	90,0%
1003.744.733.09.05	DBUS. DIGITALIZ. ACTIVO, TALLER Y AUXIL	23.000,00	77.000,00		100.000,00	90,0%
1003.744.733.09.06	DBUS. VISIONADO Y TRATAMIENTO IMÁGENES	23.000,00	97.000,00		120.000,00	90,0%
1003.744.733.09.07	DBUS. SIST. CONDUCT. EFIC. Y ANTIEMPAREJ.	115.000,00	5.000,00		120.000,00	90,0%
1003.744.733.09.08	DBUS. CONTROL AFOROS Y CÁLCULO MATRICES	23.000,00	27.000,00		50.000,00	90,0%
1003.744.733.09.09	DBUS. SENSORIZ. Y MONITORIZ. AUTOBUSES	57.500,00	42.500,00		100.000,00	90,0%
1003.744.733.09.10	DBUS. PREDIC. DEMANDA Y SENSORIZ. PARADA	46.000,00	34.000,00		80.000,00	90,0%
1003.744.733.09.11	DBUS. SIST. PLANIF. RR.HH. Y MAT. MÓVIL	80.500,00	39.500,00		120.000,00	90,0%
	<b>Guztizkoa / Total</b>	<b>1.394.000,00</b>	<b>2.196.000,00</b>		<b>3.590.000,00</b>	
	<b>Ayudas PRTR / ETEP laguntzak</b>	<b>1.254.600,00</b>	<b>1.976.400,00</b>		<b>3.231.000,00</b>	<b>90,0%</b>
	<b>Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento</b>	<b>139.400,00</b>	<b>219.600,00</b>		<b>359.000,00</b>	

Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas	2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Guztizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Udalerrietarako laguntza-programa, emisio gutxiko eremuak ezar ditzaten eta hiri-garraioaren eraldaketa digital eta jasagarria egin dezaten, Donostia ZENTRO ZERO akzioa / Programa de ayudas a municipios para la implantación de zonas de bajas emisiones y la transformación digital y sostenible del transporte urbano, acción "Donostia ZENTRO ZERO"</b>					
1003.743.660.00.00	IMPLANTACIÓN ZONA DE BAJAS EMISIONES	472.021,00		472.021,00	58,68%
1003.743.661.00.00	ACCIONES COMPLEMENT. A LA IMPLANTACIÓN		1.342.253,00	1.342.253,00	58,68%
1003.743.663.00.00	CAMIONES RSU	1.210.000,00			16,53%
1003.743.733.09.01	ADQUISICIÓN DE AUTOBUSES		11.950.000,00	11.950.000,00	34,81%
1003.743.733.09.02	DBUS. INFRAESTR. Y PUNTOS DE RECARGA (3)	876.018,20	3.889.981,80	4.766.000,00	63,76%
	<b>Guztizkoa / Total</b>	<b>2.558.039,20</b>	<b>17.182.234,80</b>	<b>19.740.274,00</b>	
	Ayudas PRTR / ETEP laguntzak	753.883,92	7.709.490,08	8.463.374,00	42,87%
	Dbusek finantziatuta ohiko amortizazioarekin/Financiación Dbus con amortización habitual		6.000.000,00	6.000.000,00	
	Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento	1.804.155,28	3.472.744,72	5.276.900,00	
(3) Ordainketa-kreditua handituta transferentzia bitartez gainkostaugatik / Crédito de pago incrementado por sobre coste y financiado por transferencia					

Laguntzak eta Partidak / Ayudas y Partidas	2022 ordainketa-kreditua / crédito de pago	2023 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	2024 konpromiso-kreditua / crédito de compromiso	Guztizkoa / Total	kanpo finantziaketa / financiación ajena
<b>Zibersegurtasuneko eta GPI hobeto betetzeko operazio-zentroa / Centro de operaciones de ciberseguridad y mejora del cumplimiento ENS</b>					
1003.745.731.99.01	CIBERSEG. Y CUMPLIMIENTO ENS	296.566,00		296.566,00	88,07%
1003.745.731.99.02	MI CARPETA Y APPS CIUDADANIA	72.000,00		72.000,00	88,07%
1003.745.731.99.03	CÁMARAS DE SEGURIDAD	272.273,19		272.273,19	88,07%
1003.745.731.99.04	ADECUAC. CPDS Y MODERNIZ. DE PUESTOS	154.261,15		154.261,15	88,07%
	<b>Guztizkoa / Total</b>	<b>795.100,34</b>		<b>795.100,34</b>	
	Ayudas PRTR / ETEP laguntzak	700.272,39		700.272,39	88,07%
	Udalak finantziatu beharrekoa / A financiar por el Ayuntamiento	94.827,95		94.827,95	

Konpromiso-kreditu berrien zenbateko osoa honako hau izango da:

El importe total de los nuevos créditos de compromiso será:

2023. ekitaldia – 22.232.793,80 euro eta 18.497.567,32 euroko finantzaketa.

Ejercicio 2023 – 22.232.793,80 euros con 18.497.567,32 euros de financiación.

2024ko ekitaldia – 410.000,00 euro eta 410.000,00 euroko finantzaketa.

Ejercicio 2024 – 410.000,00 euros con 410.000,00 euros de financiación.

2022ko aurrekontuan konpromiso-kreditu hauek onartu ziren:

En el presupuesto 2022 se aprobaron créditos de compromiso por importe de:

2023ko ekitaldia – 38.505.659,00 euro.

Ejercicio 2023 – 38.505.659,00 euros.

2024ko ekitaldia – 34.813.593,00 euro.

Ejercicio 2024 – 34.813.593,00 euros.

Hurrengo ekitaldietako edozeinetarako konpromiso-kredituen zenbateko berriak ez du gainditzen likidatutako azken ekitaldiko eragiketa arruntengatik baliabideen % 25.

El nuevo montante de créditos de compromiso para cualquiera de los ejercicios posteriores no llega a superar el 25% de los recursos por operaciones corrientes del último ejercicio liquidado.

Azaldutakoan oinarrituta, Udalbatzari honako erabaki hau hartzea proposatzen zaio:

En base a lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente acuerdo:

LEHENENGOA: Onartzea konpromiso-kredituen zerrenda hau:

PRIMERO: Aprobar la siguiente relación de créditos de compromiso:

a) Turismo-sektorearen jasagarritasuna eta modernizazioa (1003.740):

a) Programa presupuestario Sostenibilidad y modernización del sector turístico (1003.740):

1. 660/23 partida, trantsizio berde eta iraunkorra; 1.025.000,00 euro.

1. Partida 660/23 “Transición verde y sostenible” con 1.025.000,00 euros

2. 661/23 partida, Energia-trantsizioa; 100.000,00 euro.

2. Partida 661/23 “Transición energética” con 100.000,00 euros

3. 662/23 partida, Trantsizio digitala; 40.000,00 euro.

3. Partida 662/23 “Transición digital” con 40.000,00 euros

4. 663/23 partida, Lehiakortasuna; 51.000,00 euro.

4. Partida 663/23 “Competitividad” con 51.000,00 euros

5. 663/24 partida, Lehiakortasuna; 30.000,00 euro.

5. Partida 663/24 “Competitividad” con 30.000,00 euros

6. 733.09.01/23 partida, Donostiako Sustapena: trantsizio berde eta iraunkorra; 100.000,00 euro.

6. Partida 733.09.01/23 “Fomento SS: Transición verde y sostenible” con 100.000,00 euros

7. 733.09.02/23 partida, Donostia Turismoa: trantsizio digitala; 112.000,00 euro.

7. Partida 733.09.02/23 “Donostia Turismo: Transición digital” con 112.000,00 euros

8. 733.09.03/23 partida, Donostiako Sustapena: trantsizio energetikoa; 108.000,00 euro.

8. Partida 733.09.03/23 “Fomento SS: Transición energética” con 108.000,00 euros

9. 733.09.03/24 partida, Donostiako Sustapena: trantsizio energetikoa; 380.000,00 euro.

9. Partida 733.09.03/24 “Fomento SS: Transición energética” con 380.000,00 euros

euro.

10. 733.09.04/23 partida, Dbus: trantsizio energetikoa; 550.000,00 euro.

10. Partida 733.09.04/23 "Dbus: Transición energética" con 550.000,00 euros

11. 733.09.05/23 partida, Donostia Turismoa: trantsizio digitala; 335.000,00 euro.

11. Partida 733.09.05/23 "Donostia Turismo: Transición digital" con 335.000,00 euros

12. 733.09.06/23 partida, Etxegintza: trantsizio digitala, 50.000,00 euro.

12. Partida 733.09.06/23 "Etxegintza: Transición digital" con 50.000,00 euros

13. 733.09.07/23 partida. Gizarte Sustapena: lehiakortasuna; 224.000,00 euro.

13. Partida 733.09.07/23 "Fomento SS: Competitividad" con 224.000,00 euros

b) Iraupen luzeko zainketen aurrekontu-programa (1003.742):

b) Programa presupuestario Cuidados de larga duración (1003.742):

1. 660/23 partida, Iraupen luzeko zainketen arloko berrikuntza-proiektu pilotua, 159.559,00 euro.

1. Partida 660/23 "Proyecto piloto cuidados larga duración" con 159.559,00 euros

c) Emisio txikiko eremuak eta hiri-garraioaren eraldaketa digitala eta iraunkorra aurrekontu-programa (1003.743):

c) Programa presupuestario Zonas bajas emisiones y transformación digital sostenible del transporte urbano (1003.743):

1. 661/23 kontu-saila. Ezarpenaren ekintza osagarriak, 1.342.253,00 euro.

1. Partida 661/23 "Acciones complementarias a la implantación" con 1.342.253,00 euros

2. 733.09.01/23 partida, Dbus. Autobusak erostea 11.950.000,00 euro.

2. Partida 733.09.01/23 "Dbus. Adquisición de autobuses" con 11.950.000,00 euros

3. 733,09,02 kontu-saila, Dbus. Azpiegitura eta kargatzeko puntuak, 3.889.981,80 euro.

3. Partida 733,09,02 "Dbus. Infraestructura y puntos de recarga" con 3.889.981,80 euros.

d) INNOBUS-TUR elkartean aurrekontu-programa ta (1003.744):

d) Programa INNOBUS-TUR en agrupación (1003.744):

1. 733.09.01/23 partida, Dbus. Ordainbideak digitalizatzea; 711.000,00 euro.

1. Partida 733.09.01/23 "Dbus. Digitalización medios de pago" con 711.000,00 euros

2. 733.09.03/23 partida, Dbus. Komunikazioa eta informazioa digitalizatzea; 238.000,00 euro.

2. Partida 733.09.03/23 "Dbus. Digitalización comunicación e información" con 238.000,00 euros

3. 733.09.04/23 partida, Dbus. Geralekuak eta

3. Partida 733.09.04/23 "Dbus. Paradas y

markesina adimendunak; 925.000,00 euro.

marquesinas inteligentes” con 925.000,00 euros

4. 733.09.05/23 partida, Dbus. Lantegiko jarduerak eta jarduera osagarriak digitalizatzea; 77.000,00 euro.

4. Partida 733.09.05/23 “Dbus. Digitalización de las actividades del taller y auxiliares” con 77.000,00 euros

5. 733.09.06/23 partida, Dbus. Irudiak ikusi eta modu adimentsuan tratatu; 97.000,00 euro.

5. Partida 733.09.06/23 “Dbus. Visionado y tratamiento inteligente de imágenes” con 97.000,00 euros

6. 733.09.07/23 partida, Dbus. Autobusak ez pilatzeko eta modu eraginkorren gidatzeko sistema; 5.000,00 euro.

6. Partida 733.09.07/23 “Dbus. Sistema de conducción eficiente y antiemparejamiento” con 5.000,00 euros

7. 733.09.08/23 partida, Dbus. Edukiak kontrolatzeko eta jatorria-helmuga matrizeen kalkuloa; 27.000,00 euro.

7. Partida 733.09.08/23 “Dbus. Control de aforos y cálculo de matrices origen-destino” con 27.000,00 euros

8. 733.09.09/23 partida, Dbus. Autobusen sensorizazioa eta monitorizazioa; 42.500,00 euro.

8. Partida 733.09.09/23 “Dbus.Sensorización y monitorización de los autobuses” con 42.500,00 euros

9. 733.09.10/23 partida, Dbus. Eskaera iragartzeko eta galekuak sensorizatzeko sistemak; 34.000,00 euro.

9. Partida 733.09.10/23 “Dbus. Predicción a la demanda y sensorización de paradas” con 34.000,00 euros

10. 733.09.11/23 partida, Dbus. Giza-baliabideak eta material mugikorra optimizatzeko planifikazio-sistema adituak; 39.500,00 euro.

10. Partida 733.09.11/23 “Dbus. Sistemas de planificación de recursos humanos y material móvil ” con 39.500,00 euros

Donostian, sinaduraren egunean

San Sebastián, a fecha de la firma

EKONOMIA KUDEAKETAREN ZUZENDARIA  
EL DIRECTOR DE GESTION ECONOMICA

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA  
EL CONCEJAL DELEGADO DE HACIENDA

Izpta./Fdo.: Pedro Ugartemendia Garro”

Izpta./Fdo.: Kerman Orbegozo Uribe”

Eztabaida hasita, Kerman Orbegozo Uribe jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Kerman Orbegozo Uribe, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>a</sup> Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EAJ/PNV PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 10 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EAJ/PNV POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----  
**PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN  
BATZORDEA**

**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS  
PERSONAS**

**8. Musika eta Dantza Eskolen Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren aldaketaren behin betiko onarpenaren berri ematea.**

**8. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación de Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela de Música y Danza.**

“UDALBATZARI

“AL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2022ko apirilaren 28ko bilkuran, Muika eta Dantza Eskolaren Antolakuntza eta Funtzionamendu Araudiaren aldaketari hasierako onespina ematea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 28 de abril de 2022, aprobó inicialmente la modificación del Reglamento de Organización y Funcionamiento de la Escuela de Música y Danza.

Hasierako onespina horren iragarkia iragarki oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2022ko maiatzaren 11n, eta, hala, jendaurrean jartzeko eta entzuteko aldia hasi zen, 30 lanegunerako.

El 11 de mayo de 2022 se insertó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el tablón de edictos anuncio de la citada aprobación inicial, abriéndose el plazo de exposición pública por plazo de treinta días hábiles.

Jendaurreko epea bukatuta, ez da iradokizunik edo alegaziorik aurkeztu. Ondorioz, Toki

Dentro de dicho plazo no consta que se haya presentado sugerencia ni reclamación alguna, por

Jardunbidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan ezarrita dagoenez, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko onartutzat jo behar da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean aldaketaren testua publikatuko da.

lo que, de conformidad con lo dispuesto en último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazten zaio, Donostiako Udalbatzaren Organo Araudiko 113. artikuluan xedatutakoa jarraituz, aipatutako udal araudia aldatzea erabaki zuen akordioa behin betiko bihurtu dela.

Por lo expuesto, de conformidad con el artículo 113 del Reglamento Orgánico de Pleno, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación de dicho Reglamento.

Donostian, 2022ko ekainaren 23a

**IDAZKARI OROKORRA**

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA“

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**ENTERADO.**

-----

**KONTUEN BATZORDEA**

**COMISIÓN DE CUENTAS**

**9. 2021eko Kontu Orokorraren onarpena.**

**9. Aprobación de la Cuenta General 2021.**

“UDALBATZARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Kontuen Batzorde Bereziak 2022ko maiatzaren 25eko bilkuran aldeko iritzia eman zizkion 2021 ekitaldiko kontuei, honako hauek hartzen baitituzte barne:

La Comisión Especial de Cuentas, en reunión celebrada el 25 de mayo de 2022, informó favorablemente las Cuentas correspondientes al ejercicio 2021 e integradas por:

\*Donostiako Udala.

\*Ayuntamiento de San Sebastián.

\*Erakunde autonomoak administratiboak:

\*Organismos Autónomos de carácter

administrativo.

-Kirol Patronatua  
-Musika eta Dantza Eskola  
-DonostiaTik

-Patronato Municipal de Deportes  
-Escuela de Música y Danza  
-DonostiaTik

\*Partizipazio guztiak udalarenak diren akziokako baltzuak:

\*Sociedades Anónimas de participación íntegra:

-Anoeta Kiroldetgia AB  
-Donostiako Hileta Zerbitzuak AB  
  
-Donostiako Sustapena AB  
-Eguskitza AB  
-Donostiako Tranbia Konpainia, AB  
  
-La Perla del Oceano Bainuetxea baltzu mugatua  
-Donostia Turismoa, AB

-Anoeta Kiroldetgia, S.A.  
-Servicios Funerarios de Donostia- San Sebastián, S.A  
-Fomento de San Sebastián, S. A.  
-Eguskitza, S.A.  
-Compañía del Tranvía de San Sebastián, S. A.  
-Sociedad del Balneario La Perla del Océano, S.L.  
-Donostia Turismo, S.A.

\*Enpresa Erakunde Publikoak:

-Donostiako Etxegintza  
-Donostia Kultura eta menpeko sozietateak:  
.San Telmo Museoa, A. B.  
.Victoria Eugenia Antzokia, A.B.

\*Entidades Públicas Empresariales

-Donostiako Etxegintza  
-Donostia Kultura, integrado por:  
.Museo San Telmo, S. A.  
.Victoria Eugenia, S. A.

Jende aurrean ikusgai jarrita egon dira kontuok, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialak 2022ko maiatzaren 30ko 101. alean argitaraturiko iragarkiaren bidez, arauzko epean inongo oharrik edo erreparorik aurkeztu ez dela.

Las mismas han sido objeto de exposición pública, mediante anuncio publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 101 de 30 de mayo de 2022, sin que durante el plazo reglamentario se hayan presentado observaciones ni reparos.

Espedientearen barne dago aurrekontuaren egonkortasun, finantza iraunkortasun, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2021 ekitaldirako gastu araua helburuak betetzeari buruzko txostena.

El Expediente contiene Informe en relación al cumplimiento de los objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y Regla de Gasto, fijados para el Ejercicio 2021.

Aurrekoa oinarri, egoki iritzi diogu Udal honi ondoko akordioak hartzea proposatzeari.

En base a lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

LEHENGOA:2021eko ekitaldiko kontu orokorra

PRIMERO.- Aprobar la Cuenta General



onartzea.

**BIGARRENA:** Udalbatzak ezaguntzat jotzen du, tokiko entitateentzat finkaturiko Aurrekontuaren Egonkortasuna, finantza egonkortasuna, hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epea eta 2021eko ekitaldiko gastu araua, Kontuhartzaitza Orokorrak Donostiako Udalaren, bere erakundeen eta menpeko entitateek 2021eko ekitaldian izan duten jardueren ixteari buruz eginiko txostena. Bertan azaltzen denez, Donostiako Udaleko Sektore Publikoak 2021 urterako aurrekontuaren egonkortasuna bermatzeko helburuz finkaturiko izapideak bete ditu,

**HIRUGARRENA:** Kontuen Euskal Epaitegiari bidaltzea 2021eko ekitaldiko Kontu Nagusia kanpoko fiskalizazioa egin diezaion, erakundeak berak erabakiko dituen helmen eta baldintzekin.

Donostia, 2022ko ekainaren 20a.

KONTU HARTZAILE NAGUSIA/

LA INTERVENTORA GENERAL

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (1) EAJ/PNV ETA (1) EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

correspondiente al ejercicio 2021.

**SEGUNDO.-** El Ayuntamiento Pleno se da por enterado del Informe de la Intervención General en relación al Cumplimiento de los Objetivos de estabilidad presupuestaria, sostenibilidad financiera, periodo medio de pago a proveedores y regla de gasto al cierre del Ejercicio 2021 del Ayuntamiento y sus organismos y entidades dependientes. Del citado Informe se deduce que el Sector Público del Ayuntamiento de Donostia – San Sebastián ha cumplido los objetivos establecidos para el Ejercicio 2021.

**TERCERO.-**Poner a disposición del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas la Cuenta General del Ejercicio de 2021 para su fiscalización externa, con el alcance y condiciones que el propio Tribunal determine.

San Sebastián, 20 de junio de 2022.

O.E/ VºBº/

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI  
ORDEZKARIA  
EL DELEGADO DE HACIENDA Y FINANZAS

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (1) EAJ/PNV Y (1) EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

**10. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Antigua auzoko sarrerako bihurgunean, G-20tik etorrira, saihebiderearen asfaltoaren egoera txarrari buruzkoa.**

“Talde Popularreko zinegotzi Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarritzat hartuta, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du G-20tik etorrira, Donostiako saihebidereko Antigua auzoko sarreran dagoen bihurguneko asfaltoaren egoera txarrari buruzkoa, Udalbatzaren bilkuran jorratzeko.

JUSTIFIKAZIOA

G-20tik etorrira, Donostiako saihebiderearen Antiguoko sarreran dagoen bihurguneko asfaltoa oso egoera kezagarrian dago. Zuloak, hartxintxarra eta bide-zoruaren egoera txarra, benetako arriskua dira gidarientzat Donostia sartzeko errepide horretan, ibilgailu askok egunero erabiltzen baitute.

Gure bide-azpiegituraren mantentze-lanetan dagoen defizita kezagarria da, are gehiago kasu honetan: bihurgune oso itxia da, arriskutsua, eta galtzadaren egoera txarrak nabarmen oztopatzen du bertatik igarotzen diren ibilgailuak asfatora behar bezala heltzea.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

**10. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el mal estado del asfaltado de la variante en la curva de entrada al barrio del Antigua viniendo desde la G-20.**

“Borja Corominas Fisas Concejal del Grupo Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre el mal estado del asfaltado de la variante de San Sebastián en la curva de entrada al barrio del Antigua viniendo desde la G-20.

JUSTIFICACIÓN

El asfaltado de la calzada de la curva de la variante de San Sebastián en su entrada al barrio del Antigua viniendo desde la G-20, se encuentra en un estado de dejadez muy preocupante. Baches, gravilla suelta y mal estado del firme que supone un verdadero peligro para la seguridad vial de los conductores en una vía de acceso a nuestra ciudad utilizada por numerosos vehículos a diario.

El déficit en mantenimiento de nuestra infraestructura viaria es alarmante, más en el caso que nos ocupa, una curva muy cerrada, no exenta de peligro, en la que el mal estado de la calzada perjudica notablemente la sujeción a la misma de los vehículos que circulan por ella.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu:

Por estos motivos, presentamos la siguiente

**MOZIO ARRUNTA**

**MOCIÓN ORDINARIA**

1. Donostiako Udaltzaren Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio G-20tik etorrira, Donostiako saihebidetaren Antiguoko sarreran dagoen bihurtzeko asfaltoaren mantentze egokia egitea.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Diputación Foral de Gipuzkoa a realizar un mantenimiento adecuado de la calzada de la curva de la variante de San Sebastián en su entrada al barrio del Antiguo viniendo desde la G-20.

Donostia, 2022ko uztailearen 1a

En San Sebastián, a 1 de julio de 2022

Borja Corominas Fisas,  
Udal Talde Popularreko bozeramailea”

Borja Corominas Fisas  
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/la señor/a D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOAK: 4 – (1) EAJ/PNV, (2) EH BILDU ETA (1) ELKARREKIN DONOSTIA, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIONES: 4 – (1) EAJ/PNV, (2) EH BILDU Y (1) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**11. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Añorgako bidegorria dela eta.**

**11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al bidegorri de Añorga.**

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Añorgako bidegorria dela eta.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa al bidegorri de Añorga.

JUSTIFIKAZIOA

Urtebete luze igaro da Añorgako bidegorria itxi zutenetik luizi arriskuarengatik. Gipuzkoako Foru Aldundia da konponketa egin behar duen administrazioa, baina oraingoz ez du aurrerapausorik eman bidegorria konpontzeko. Hortaz, bertako bidea itxita egon da.

Donostiako Udal Gobernuak emandako azalpenen arabera, luizia sortu zen eremuan ikerketa tekniko bat egin dute: "Irtenbidea konplexua eta garestia da. Izan ere, pilote txikiz osaturiko pantaila bat jarri beharko dute hamabi metroko sakonerarekin. Horrekin batera, sare bat jarriko dute mendi magalari eusteko, eta ingurua txukundu".

Hori dena aurrera eramateko proiektu bat idatzi behar dutela jakin dugu, eta gastuaren zenbatekoa 150.000 eurokoa izango dela. Aldiz, bidegorria berriz irekitzeko eperik ez dago. Eta badirudi lanak ere ez direla oraindik esleitu.

Auzotarrek eta eragileek ez dute orain arte beste informaziorik jaso Foru Aldundiaren partetik.

Horregatik, EH BILDU udal taldeak honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du:

1.-Donostiako Udaltzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Añorgako bidegorriaren inguruko egoeraren berri eman diezaiela bertako auzotarrei eta eragileei.

2.-Donostiako Udaltzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Añorgako bidegorria konpontzeko lanak lehenbailehen esleitu ditzala, hura lehenbailehen irekitzeko.

JUSTIFICACIÓN

Ha transcurrido un largo año desde el cierre del bidegorri de Añorga, que se produjo debido al riesgo de desprendimiento. La Diputación Foral de Gipuzkoa es la administración encargada de la reparación, pero de momento no ha dado ningún paso en este sentido. Por lo tanto, la vía permanece cerrada.

Según explicaciones del Gobierno Municipal de San Sebastián, se ha realizado un estudio técnico en la zona donde se produjo el desprendimiento: "La solución es compleja y costosa. Será necesario instalar una pantalla de pequeños pilotes, con una profundidad de doce metros. Además, se instalará una red de contención de la ladera, y se acondicionará la zona."

Según hemos sabido, para ejecutar los citados trabajos, será necesario redactar un proyecto, y el gasto alcanzará los 150.000 euros. Sin embargo, no se ha establecido un plazo para la reapertura del bidegorri. Y parece que, hasta la fecha, tampoco se han adjudicado los trabajos.

Los vecinos y los agentes tampoco han recibido información por parte de la Diputación Foral hasta el momento.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que informe a los vecinos y agentes sobre la situación del bidegorri de Añorga.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que adjudique lo antes posible las obras de reparación del bidegorri de Añorga, para que se pueda abrir lo antes posible.

Donostian, 2022ko uztailaren 1ean

San Sebastián, 1 de julio de 2022

Reyes Carrere Zabala  
EH Bildu udal taldearen bozeramalea”

Reyes Carrere Zabala,  
portavoz del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE AL ASUNTO N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EAJ/PNV ETA (1) EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIONES: 2 – (1) EAJ/PNV Y (1) EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

“Donostiako Udaltzakerak, bi mila eta hogeita biko

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en

uztailaren hogeita batean egindako Ohiko Bilkuran, aho batez onartu zuen EH BILDU taldeak aurkeztutako mozio arrunt hau, Añorgako bidegorriari buruzkoa. Mozio horri erantsi zitzaion EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek aurkeztutako baterako zuzenketa bat, onartu zena, ebazpen-zatia aldatzekoa. Hona hemen behin betiko testua:

*“Urtebete luze igaro da Añorgako bidegorria itxi zutenetik luizi arriskuarengatik. Gipuzkoako Foru Aldundia da konponketa egin behar duen administrazioa, baina oraingoz ez du aurrerapausorik eman bidegorria konpontzeko. Hortaz, bertako bidea itxita egon da.*

*Donostiako Udal Gobernuak emandako azalpenen arabera, luizia sortu zen eremuan ikerketa tekniko bat egin dute: “Irtenbidea konplexua eta garestia da. Izan ere, pilote txikiz osaturiko pantaila bat jarri beharko dute hamabi metroko sakonerarekin. Horrekin batera, sare bat jarriko dute mendi magalari eusteko, eta ingurua txukundu”.*

*Hori dena aurrera eramateko proiektu bat idatzi behar dutela jakin dugu, eta gastuaren zenbatekoa 150.000 eurokoa izango dela. Aldiz, bidegorria berriz irekitzeko eperik ez dago. Eta badirudi lanak ere ez direla oraindik esleitu.*

*Auzotarrek eta eragileek ez dute orain arte beste informaziorik jaso Foru Aldundiaren partetik.*

*Horregatik, EH BILDU udal taldeak honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du:*

*1.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen dio Añorgatik igarotzen den bizikleta eta oinezkoentzako bidea konpontzeko proiektua jendaurrean jartzeko eta, ondoren, obren lizitazioarekin jarraitzeko, ahalik eta lasterren ireki*

Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de julio de dos mil veintidós, aprobó, por unanimidad, la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al bidegorri de Añorga, que incorpora una enmienda conjunta aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, de modificación de la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

*“Ha transcurrido un largo año desde el cierre del bidegorri de Añorga, que se produjo debido al riesgo de desprendimiento. La Diputación Foral de Gipuzkoa es la administración encargada de la reparación, pero de momento no ha dado ningún paso en este sentido. Por lo tanto, la vía permanece cerrada.*

*Según explicaciones del Gobierno Municipal de San Sebastián, se ha realizado un estudio técnico en la zona donde se produjo el desprendimiento: “La solución es compleja y costosa. Será necesario instalar una pantalla de pequeños pilotes, con una profundidad de doce metros. Además, se instalará una red de contención de la ladera, y se acondicionará la zona.”*

*Según hemos sabido, para ejecutar los citados trabajos, será necesario redactar un proyecto, y el gasto alcanzará los 150.000 euros. Sin embargo, no se ha establecido un plazo para la reapertura del bidegorri. Y parece que, hasta la fecha, tampoco se han adjudicado los trabajos.*

*Los vecinos y los agentes tampoco han recibido información por parte de la Diputación Foral hasta el momento.*

*Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:*

*1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a someter a exposición pública el proyecto de reparación de la vía ciclista y peatonal a su paso por Añorga, y que se continúe posteriormente con la licitación de las obras para que se pueda*

*ahal izateko.”*

*reabrir cuanto antes sea posible.*

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita biko uztaillaren hogeita zazpian.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de julio de dos mil veintidós.

ALKATEAK O. E. /

V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”.

-----

**12. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko osasun zerbitzu publikoen ingurukoa.**

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Donostiako osasun zerbitzu publikoen ingurukoa.

**JUSTIFIKAZIOA**

Azken urteotan Eusko Jaurlaritzak hartutako erabakien ondorioz, Osakidetzaren Donostiako zerbitzuak kinka larrian daude. Diotenez, hainbat dira azken urteetan sistema publikoa pribatuaren mesedetan ahultzeko hartutako neurriak; hala nola, Etenik Gabeko Arreta Guneak, PAC delakoak, ixtea edo ordutegiak murriztea edota osasun sustapena bertan behera geratzea edo behar bezala ez geratzea.

**12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre los servicios públicos de salud en la ciudad.**

“Reyes Carrera Zabala, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a la garantía de los servicios públicos sanitarios de calidad en San Sebastián.

**JUSTIFICACIÓN**

En los últimos años, a consecuencia de las decisiones adoptadas por el Gobierno Vasco, los servicios de Osakidetza en Donostia están en una grave crisis. Señalan que son varias las medidas adoptadas en los últimos años para debilitar al sistema sanitario público en beneficio del privado, tales como el cierre o la reducción de horarios de puntos de atención continuada (PAC) o el abandono o desarrollo inadecuado de la promoción de la salud.

Esate baterako, azken hilabeteetan behin baino gehiagotan eztabaidatu dugu udal batzorde zein bileretan Donostiako anbulategietako eta osasun zerbitzuetako murrizketen eraginez: Zorroagako egoitzako udal plazetan dauden adineko pertsonentzat Osakidetzako medikuen jarraipen falta; Intxaurrendoko zentroan pediatria plaza bateko murrizketa eta hitzorduen atzerapena; osasun mentaleko zerbitzu publikoen saturazioa hirian, Gaztedi elkartearen salaketaren bidez, Amara Berri auzo elkarteak kideek salatutako auzoko anbulategian pediatria euskaldun baten falta; Osasun Sailak eta Onkologikoa Fundazioak sinaturiko atxikimendu-hitzarmenaren betetze falta eta bularreko unitatearen desegitea, eta abar. Gaur egun, hiriko osasun etxeetan izugarriko profesional gabezia dago. Eta ondorioz, profesional batek gainerakoen agendak bete behar izaten ditu edo egunerokotasunean 45 kontsulta izaten ditu. Egoera horretan ezinezkoa da pazienteei kalitatezko arreta bermatzea.

Horri guztiari gaineratu behar diogu Txomin Eneak osasun zentrorik gabe jarraitzen duela, eta Bidebietak eta Altzak espezialitate eta larrialdi zerbitzu falta dutela, hurrenez hurren.

Egoera, ordea, ez da berria, eta ez, ez da pandemiaren errua; osasun publikoaren desegitea ez baitzen Donostian pandemiarekin hasi. Murrizketak eta planifikazio eza, eta osasun sistema publikoa pribatuaren mesedetan ahultzeko estrategia aspaldiko kontuak dira. Eta ondorioak donostiarrak pairatzen dituzte.

Hori guztia kontuan izanda, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du EH Bildu udal

Por ejemplo, en los últimos meses hemos debatido en varias ocasiones tanto en comisiones municipales como en reuniones la situación derivada de los recortes en los ambulatorios y servicios sanitarios de Donostia/San Sebastián: Falta de seguimiento por parte del personal médico de Osakidetza a las personas mayores que se encuentran en las plazas municipales de la residencia de Zorroaga; reducción de una plaza de pediatría en el centro de Intxaurrendoko y retraso en las citas; saturación de servicios públicos de salud mental en la ciudad, según denuncia la asociación Gaztedi; falta de una/un pediatra vascoarlantera en el ambulatorio de Amara Berri, según denuncia la asociación de vecinas y vecinos de Amara Berri; incumplimiento del convenio de vinculación suscrito por el Departamento de Salud y la Fundación Onkologikoa y disolución de la Unidad de Mama, etc. En la actualidad, los centros de salud de la ciudad adolecen de una enorme carencia de profesionales. Esto hace que una sola persona profesional deba cumplir las agendas de los demás o tenga 45 consultas en su día a día. En esa situación es imposible garantizar una atención de calidad a las y los pacientes.

A todo ello hay que añadir que Txomin Enea sigue sin contar con un centro de salud, mientras que Bidebieta y Alza carecen de especialidades y servicios de urgencia, respectivamente.

La situación, sin embargo, no es nueva y no es culpa de la pandemia, ya que el desmantelamiento de la sanidad pública no se inició con la pandemia en San Sebastián. Los recortes y la falta de planificación, así como la estrategia de debilitamiento del sistema sanitario público en beneficio del privado, son cuestiones sobradamente conocidas. Y las consecuencias las sufren las y los donostiarras.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:



taldeak:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari urte osoan zehar, uda sasoiari barne, berma ditzala kalitatezko eta murrizketarik gabeko hiriko osasun sistema publikoko zerbitzu guztiak (hau da, Groseko eta Amara Berriko ambulatioetan eta Altzako, Bidebietako, Intxaurrendoko, Egiako, Loiolako, Amarako, Parte Zaharreko, Ondarretako eta Aieteko osasun zentroetan zein Egiako, Groseko eta Amara Berriko osasun mentaleko zentroetan eta Donostia Ospitalean zein Onkologikoan eskaintzen dituen zerbitzu guztiak).

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Donostian lehen arretako zerbitzua eskaintzen duten mediku, erizain eta gainerako osasun profesional kopurua handitu dezala.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari ekin diezaiela, lehenbailehen, Txomin Eneko planeamenduan aurreikusitako osasun zentroa eraikitzeko lanei.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari hiriko ekialdeko osasun guneetan dauden gabeziei erantzuna eman diezaiela eta, bereziki, Bidebietako osasun zentroko espezialitate faltari eta Altzako larrialdi zerbitzu faltari.

Donostian, 2022ko uztailaren 1ean

Reyes Carrere Zabala  
EH Bildu udal taldearen bozeramailea”.

1. El Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a garantizar a lo largo de todo el año —incluido el periodo estival— todos los servicios del sistema público de salud de San Sebastián, con la calidad requerida y sin restricciones, tanto en los ambulatorios de Gros y Amara Berri, como en los centros de salud de Alza, Bidebieta, Intxaurrendoko, Loiola, Amara, Parte Vieja, Ondarreta y Aiete, así como en los centros de salud mental de Egia, Gros y Amara Berri, además de en el Hospital Donostia y el Onkologikoa.

2. El Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a aumentar el número de profesionales de medicina, enfermería y resto de profesiones sanitarias que prestan atención primaria en Donostia/San Sebastián.

3. El Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a acometer, a la mayor brevedad posible, las obras de construcción del centro de salud previsto en el planeamiento de Txomin Enea.

4. El Pleno de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Vasco a dar respuesta a las carencias existentes en las zonas de salud del distrito este de la ciudad y, en particular, a la falta de especialidades del centro de salud de Bidebieta y a la falta de servicios de urgencias de Alza.

En San Sebastián, a 1 de julio de 2022

Reyes Carrere Zabala,  
portavoz del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Kerman Orbegozo Uribe jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D. Kerman Orbegozo Uribe, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEK 12. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE AL ASUNTO N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 1 - EAJ/PNV, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 1 - EAJ/PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**12. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**AURKAKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 4 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EAJ/PNV, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 14 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**VOTOS EN CONTRA: 8 – (6) EH BILDU, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 4 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (1) EAJ/PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:**

“Udalbatzak, bi mila eta hogeita biko uztailaren hogeita batean izan zuen osoko bilera ohikoan, EH BILDU taldeak Donostian kalitatezko osasun

**CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:**

“Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiuno de julio de dos mil veintidós, aprobó, por mayoría,

zerbitzu publikoak izatea bermatzearen gainean aurkeztutako mozio arrunt hau onartu zuen, EAJ/PNV eta PSE-EE taldeek elkarren artean aurkeztutako zuzenketa bat ere eginda. Erabaki zatiaren testua aldatzea dakar zuzenketa horrek, eta, hala, hauxe da azkenean onartutako testua:

*“Azken urteotan Eusko Jaurlaritzak hartutako erabakien ondorioz, Osakidetza Donostiako zerbitzuak kinka larrian daude. Diotenez, hainbat dira azken urteetan sistema publikoa pribatuaren mesedetan ahultzeko hartutako neurriak; hala nola, Etenik Gabeko Arreta Guneak, PAC delakoak, ixtea edo ordutegiak murriztea edota osasun sustapena bertan behera geratzea edo behar bezala ez garatzea.*

*Esate baterako, azken hilabeteetan behin baino gehiagotan eztabaidatu dugu udal batzorde zein bileretan Donostiako anbulategietako eta osasun zerbitzuetako murrizketen eraginez: Zorroagako egoitzako udal plazetan dauden adineko pertsonentzat Osakidetzako medikuen jarraipen falta; Intxaurrendoko zentroan pediatra plaza bateko murrizketa eta hitzorduen atzerapena; osasun mentaleko zerbitzu publikoen saturazioa hirian, Gaztedi elkartearen salaketaren bidez, Amara Berri auzo elkarteko kideek salatutako auzoko anbulategian pediatra euskaldun baten falta; Osasun Sailak eta Onkologikoa Fundazioak sinaturiko atxikimendu-hitzarmenaren betetze falta eta bularreko unitatearen desegitea, eta abar. Gaur egun, hiriko osasun etxeetan izugarriko profesional gabezia dago. Eta ondorioz, profesional batek gainerakoen agendak bete behar izaten ditu edo egunerokotasunean 45 kontsulta izaten ditu. Egoera horretan ezinezkoa da pazienteei kalitatezko arreta bermatzea.*

*Horri guztiari gaineratu behar diogu Txomin*

la siguiente Moción Ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la garantía de los servicios públicos sanitarios de calidad en San Sebastián, que incorpora una enmienda conjunta aprobada, presentada por los Grupos EAJ/PNV y PSE-EE, de sustitución de la parte resolutive, siendo el texto definitivamente aprobado el siguiente:

*“En los últimos años, a consecuencia de las decisiones adoptadas por el Gobierno Vasco, los servicios de Osakidetza en Donostia están en una grave crisis. Señalan que son varias las medidas adoptadas en los últimos años para debilitar al sistema sanitario público en beneficio del privado, tales como el cierre o la reducción de horarios de puntos de atención continuada (PAC) o el abandono o desarrollo inadecuado de la promoción de la salud.*

*Por ejemplo, en los últimos meses hemos debatido en varias ocasiones tanto en comisiones municipales como en reuniones la situación derivada de los recortes en los ambulatorios y servicios sanitarios de Donostia/San Sebastián: Falta de seguimiento por parte del personal médico de Osakidetza a las personas mayores que se encuentran en las plazas municipales de la residencia de Zorroaga; reducción de una plaza de pediatría en el centro de Intxaurrendoko y retraso en las citas; saturación de servicios públicos de salud mental en la ciudad, según denuncia la asociación Gaztedi; falta de una/un pediatra vasco parlante en el ambulatorio de Amara Berri, según denuncia la asociación de vecinas y vecinos de Amara Berri; incumplimiento del convenio de vinculación suscrito por el Departamento de Salud y la Fundación Onkologikoa y disolución de la Unidad de Mama, etc. En la actualidad, los centros de salud de la ciudad adolecen de una enorme carencia de profesionales. Esto hace que una sola persona profesional deba cumplir las agendas de los demás o tenga 45 consultas en su día a día. En esa situación es imposible garantizar una atención de calidad a las y los pacientes.*

*A todo ello hay que añadir que Txomin Enea*

*Eneak osasun zentrorik gabe jarraitzen duela, eta Bidebietak eta Altzak espezialitate eta larrialdi zerbitzu falta dutela, hurrenez hurren.*

*sigue sin contar con un centro de salud, mientras que Bidebieta y Altza carecen de especialidades y servicios de urgencia, respectivamente.*

*Egoera, ordea, ez da berria, eta ez, ez da pandemiaren errua; osasun publikoaren desegitea ez baitzen Donostian pandemiarekin hasi. Murrizketak eta planifikazio eza, eta osasun sistema publikoa pribatuaren mesedetan ahultzeko estrategia aspaldiko kontuak dira. Eta ondorioak donostiarrek pairatzen dituzte.*

*La situación, sin embargo, no es nueva y no es culpa de la pandemia, ya que el desmantelamiento de la sanidad pública no se inició con la pandemia en San Sebastián. Los recortes y la falta de planificación, así como la estrategia de debilitamiento del sistema sanitario público en beneficio del privado, son cuestiones sobradamente conocidas. Y las consecuencias las sufren las y los donostiaras.*

*Hori guztia kontuan izanda, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du EH Bildu udal taldeak:*

*Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:*

*1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurtlaritzari Donostiako osasun zerbitzuetako erabiltzaileek, une oro, ahalik eta osasun arreta onena jasotzeko beharrezko diren eta bere esku dituzten neurri guztiak hartzen jarraitu dezala. Hartara, eskatzen dio unean uneko egoera eta beharrei egokituko diren baliabideak bidera ditzala, bai inbertsio edo azpiegiturei dagokionez, bai giza baliabideei dagokionez, betiere, erabiltzaileentzako osasun arreta publiko, unibertsal eta kalitatezkoa bermatzen jarraitu ahal izateko".*  
=====

*1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a seguir tomando todas aquellas medidas que estén a su alcance y sean necesarias para que las personas usuarias de los servicios sanitarios de Donostia reciban en todo momento la mejor atención sanitaria posible. En este sentido, les insta a que destinen los recursos adecuados a las circunstancias y necesidades de cada momento, tanto en inversiones e infraestructuras como en recursos humanos, al objeto de seguir garantizando a las personas usuarias una atención sanitaria pública, universal y de calidad".*=====

*Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeita biko uztailaren hogeita zazpian.*

*Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintisiete de julio de dos mil veintidós.*

*ALKATEAK O. E. /  
V. ° B. ° DEL ALCALDE,*

*Eneko Goia Laso"*

## II.2

### KONTROL MOZIOAK

#### II.2.1. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Atotxa Erreka auzoan garraio publikorik ez egoteari buruz.

“Talde Popularreko zinegotzi Jorge Mota Iglesias, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTRO MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Atotxaerreka auzoan garraio publikorik ez dagoela-eta egindako interpelazioaren ondorioz.

#### JUSTIFIKAZIOA

Atotxaerreka Donostia da. Atotxaerreka Donostiako auzo berri bat da, eta familia asko bizi da han; gainera, pixkanaka, jende gehiago joango da hara bizitzera. Atotxaerrekan 600 pertsona inguru bizi dira, 600 donostiar, eta kopuru hori handitzen joango da, eremua hirigintza aldetik garatu ahala.

Atotxaerrekako bizilagunek gainerako donostiarrek bezalaxe ordaintzen dituzte tasak eta zergak, baina gainerako donostiarrek dituzten zerbitzuetako asko falta dituzte. Auzo berri horretako bizilagunek aspaldi salatu zuten autobusa ez zela eremu horretara iristen, eta zerbitzu hori jartzeko eskatu zuten.

Urteak aurrera doaz, eta oraindik ez dago autobus-linearik eremu horretan. Udal honek, Donostiako beste auzo batzuetara joateko, ibilgailua hartzea behartzen ditu Atotxaerrekako bizilagunak. Nork eta gure hirian ibilgailu pribatua erabiltzearen aurkako

## II.2

### MOCIONES DE CONTROL

#### II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la falta de transporte público en el barrio de Atotxa Erreka.

“Jorge Mota Iglesias, concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la INTERPELACIÓN presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la falta de transporte público en el barrio de Atotxa Erreka.

#### JUSTIFICACIÓN

Atotxa Erreka es San Sebastián. Atotxa Erreka es un nuevo barrio de San Sebastián en el que viven muchas familias y al que se irán trasladando más. En Atotxa Erreka viven cerca de 600 personas, 600 donostiarras, y el número se va incrementando paulatinamente con el desarrollo urbanístico de la zona.

Los vecinos de Atotxa Erreka pagan sus tasas e impuestos como el resto de donostiarras, los mismos, pero carecen de muchos servicios que el resto de donostiarras tienen. Los vecinos de este nuevo barrio denunciaron y pidieron hace años que el autobús llegara hasta esta zona.

Pasan los años y no hay una línea de autobús que acceda a esta zona. Los vecinos de Atotxa Erreka se ven obligados por este Ayuntamiento a usar sus vehículos para acceder a otros barrios de San Sebastián. El mismo equipo de gobierno que ha comenzado una “guerra” contra el uso del vehículo

“gerra” hasi duen gobernu-talde berberak. Zer aukera ematen dizkiete bizilagun horiei? Ibilgailua erabili beste aukerarik ez daukate.

Zinegotzi ordezkariak Gune Publikoen azken batzordean ziurtatu zigunez, 25. linea Atotxaerrekara igotzeko 7-8 minutu gehiago behar dira noranzko bakoitzean, 15 minutu ibilbide guztian. Eta 5. linea igoko balitz, atzerapena 10 minutukoa izango litzateke. Ondorioa: “Ez da posible”.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

#### KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari berma dezala garraio publikoko zerbitzua Atotxaerreka auzoan, bai Dbusen linea baten (5-25) ibilbidea luzatuz, bai Ulia auzoan eskaintzen duen taxi-busaren antzeko zerbitzu bat jarriz.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari Dbusen zerbitzua ahalik eta lasterren zabaltzeko konpromisoa har dezala, hura Atotxaerreka auzora irits dadin.

Donostia, 2022ko uztailaren 14a

Jorge Mota Iglesias  
Udaleko Talde Popularreko zinegotzia”.

privado en nuestra ciudad. ¿Qué alternativas les dan?, no les queda otra que usarlo.

La delegada nos aseguró en la última Comisión de Espacio Público que “si subiéramos la línea 25 hasta Atotxa Erreka, supondría un extra de entre 7-8 minutos en cada sentido, 15 minutos en total del recorrido. Y si fuera la línea 5, el retraso sería de 10 minutos”. Conclusión: “no es posible”.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento en Pleno insta al equipo de gobierno a garantizar el servicio de transporte público en el barrio de Atotxa Erreka, bien sea ampliando el recorrido de una de las líneas de dbus (5-25) o instaurando un servicio de taxi bus similar al que presta en el barrio de Ulía.

2. El Ayuntamiento en Pleno insta al equipo de gobierno a comprometerse en ampliar el servicio de Dbus, a la mayor brevedad posible, para que éste llegue al barrio de Atotxa Erreka.

En San Sebastián, a 14 de julio de 2022

Jorge Mota Iglesias  
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jorge Mota Iglesias, D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 0.**

**ABSTENTZIOAK: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (1) EAJ/PNV ETA (1) EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 16 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 0.**

**ABSTENCIONES: 10 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA. (1) EAJ/PNV Y (1) EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

**II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako grafitiei buruzkoa.**

“Talde Popularreko zinegotzi Jorge Mota Iglesias, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Zerbitzuak) Donostiako grafitien gainean egindako INTERPELAZIOaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Donostiako kaleak pintadaz eta grafitiz josita daude. Dendetako pertsiak, eraikinen fatxadak, parkeak, bankuak: ez dago izurrite horretatik libre dagoen ezer.

Arazo larri bat dugu, eta bandalismo deritzo arazo horri. Kontrolik gabeko hainbat pertsona hiria txikitzen ari dira, fatxadak, dendetako pertsiak, hiri-altzariak, trenak, furgonetak eta zeinahi azalera bertikal pintadaz, sinaduraz eta zirrimarraz zirriborraz eta zikinduz.

Modu horretara, herritarrei urratu egiten zaie etxeetako eta negozioetako fatxadak, betiere ezarritako arauen barruan, egoki irizten dioten eran izateko eskubidea.

**II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre los grafitis en San Sebastián.**

“Jorge Mota Iglesias, concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la Interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre los grafitis en San Sebastián.

**JUSTIFICACIÓN**

Las pintadas y los grafitis inundan las calles de San Sebastián. Persianas de comercios, fachadas de edificios, parques, bancos, no hay nada que se libre a esta plaga.

Tenemos un serio problema, y el problema se llama vandalismo. Incontrolados que están destrozando la ciudad con pintadas, firmas y garabatos que emborronan y ensucian fachadas, persianas de comercio, mobiliario urbano, trenes, furgonetas, y cualquier superficie vertical.

Con este problema se está quebrantando el derecho de los ciudadanos a tener las fachadas de sus casas y de sus negocios como consideren adecuado, dentro de las normas establecidas.

Badakigu arazoa konpontzen zaila dela.

Entendemos que es un problema complicado de solucionar.

Segurtasuneko zinegotzi ordezkari Martin Ibabek Gune Publikoen (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) azken Batzordean jakinarazi zuen gobernu-taldearen asmoa dinamika berarekin jarraitzea dela, grafitien egileak lokalizatzeko aukera ematen baitie horrek. Gainera, adierazi zuen 2021ean 128 administrazio-salaketa izapidetu zirela, eta aurten 65 administrazio-salaketa izapidetu direla.

El concejal delegado de Seguridad, Sr. Ibabe, informó en la última Comisión de Espacio Público, obras y Servicios Urbanos, que la intención del Equipo de Gobierno era seguir con la misma dinámica que les está permitiendo localizar a los autores de los grafitis, indicando que, en el 2021, se tramitaron 128 denuncias administrativas y en lo que va de año, se llevan tramitadas 65 denuncias administrativas.

Ez dakigu salaketa horiek aurrera egin duten, ez eta egileak kaltea ordaintzera zigortu dituzten ere. Halaber, ez dakigu, grafitien egileak adingabeak izanez gero, haien gurasoei ingurua lehen zegoen bezala uzteko egin beharreko lanak ordaintzeko eskatu zaien.

Desconocemos si han prosperado estas denuncias, y si han condenado a los autores a resarcir el daño causado, también desconocemos si en el caso de que los autores de los grafitis fueran menores de edad, se han requerido a sus progenitores para que se hicieran cargo del pago de la restauración.

Uste dugu bide egokiak bilatu behar direla, egileak kaudimengabetzat jotzen badira, zehapena jarri beharren gizartearentzako lanak egin ditzaten.

Creemos necesario se busquen las vías adecuadas para conseguir que en caso de que los autores sean declarados insolventes, se les sustituya la sanción impuesta por trabajos en beneficio de la comunidad.

Baina ez da onargarria gobernu-taldeak hiri osoa zirriborrotzen duten grafitiak, sinadurak eta zirrimarrak ez garbitzea, berriro margotuko dituzten beldur.

Pero lo que no es admisible, es que el Equipo de Gobierno se escude para no limpiar los grafitis, firmas y garabatos que emborronan toda la ciudad, ante el temor de que los vuelvan a pintar.

Aitzakia horrek ez du inolako funtsik; izan ere, kaleak egunero garbitzen dira, hurrengo egunean berriro zikinduko direla jakinda. Gauza bera esan dezakegu lorategietako soropilarekin, berdin segatzen baitira, nahiz eta jakin aste batzuen buruan berriro segatu beharko direla; gauza bera gertatzen da zuhaitzak, heskaiak eta abar inautetan ere.

Excusa totalmente infundada, ya que las calles se limpian todos los días a sabiendas que al día siguiente se van a volver a ensuciar, lo mismo podemos decir con el césped de los jardines que, se siega a sabiendas que se tienen que volver a segar en unas semanas, lo mismo con la poda de los árboles, setos, etc.

Tamargarria da Donostiak, grafitien, pintaden eta zirrimarren ondorioz, halako itxura zabar

Lo que es lamentable es el estado de abandono y dejadez que se encuentran San Sebastián como



eta utzia izatea, eta gobernu-taldeak horiek garbitu gabe jarraitzea, leiho hautsien teoria zabaltzen baita horrela. Zenbat eta portaera antisozial edo bandalismo handiagoa –halako portaera baita grafitiak egitea–, orduan eta errazago sortzen dira desordena sustatzea eta herritarren artean segurtasun faltaren irudipena handitzea dakarten guneak.

Horiek horrela, hau da gure

#### KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari, atzerapen gehiagorik gabe, udaletako garbiketa-lantaldeei agindu diezaiela fatxadak, lokalak, garajeetako atearak, hiri-altzariak eta hiriko edozein gainazal bertikal zirriborrotzen dituzten grafitiak, pintadak, sinadurak eta zirrimarrak garbitzeko, kaltetuei eragin ekonomikorik eragin gabe.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari ken ditzala grafitien egileei jarritako zehapenak eta kalte-ordainak berreskuratzeko dauden oztopo guztiak, haiek adin nagusikoak izan zein ez.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari bila ditzala bide egokiak grafitien egileek, kaudimengabetzat jotzen badira, isuna ordaindu beharrean gizartearentzako lanak egin ahal izan ditzaten.
4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari hiriko grafitiak, sinadurak eta zirriborroak garbitu ahala, ahalik eta polizia-neurri gehien har ditzala egileak harrapatzeko.

Donostia, 2022ko uztailaren 14a

Jorge Mota Iglesias

consecuencia de los grafitis, pintadas y garabatos y el Equipo de Gobierno sigue sin limpiarlos, ampliándose la teoría de las ventanas rotas. A mayor incremento de comportamientos antisociales o vandalismo, como son los grafitis, se crea una zona en la que se fomenta el desorden y la percepción de inseguridad entre los ciudadanos.

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de Gobierno a que, sin más demora, ordene a las brigadas de limpieza de este ayuntamiento, a limpiar los grafitis, pintadas, firmas y garabatos que emborronan las fachadas, locales, puertas de garaje, mobiliario urbano y cualquier superficie vertical de la ciudad, sin repercusión económica en los afectados.
2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a remover cualquier obstáculo que impida el recobro de las sanciones e indemnizaciones a los autores de los grafitis, bien sean mayores de edad o no.
3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a buscar las vías adecuadas para conseguir que en el caso que los autores de los grafitis sean declarados insolventes, se les pueda sustituir la multa por trabajos en beneficio de la comunidad.
4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a que, según se vayan limpiando los grafitis, firmas y garabatos de la ciudad, se extremen las medidas policiales para dar con los autores.

San Sebastián, a 14 de julio de 2022

Jorge Mota Iglesias

Udal Talde Popularreko zinegotzia”.

Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Zigor Etxeburua Urbizu y D. Martín Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 2 – PP.**

**AURKAKO BOTOAK: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENTZIOAK: 1 – EAJ/PNV, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 2 – PP.**

**VOTOS EN CONTRA: 23 – (9) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**ABSTENCIONES: 1 – EAJ/PNV, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

**II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Sagues-Monpas eremua hobetzeko nazioarteko ideia lehiaketa baten deialdiari buruzkoa.**

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta Sagues-Monpas ingurua hobetzeko nazioarteko ideia lehiaketa egitearen gaineko KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar dio Eneko Goia Laso alkateari, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertzeko.

**JUSTIFIKAZIOA**

2019ko azaroan, Talde Popularrak

**II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la convocatoria de un concurso internacional de ideas para la mejora del ámbito de Sagüés- Monpás.**

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene el honor de presentar para su tratamiento en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, al Alcalde, D. Eneko Goia Laso, sobre la convocatoria de un concurso internacional de ideas para la mejora del ámbito de Sagüés- Monpás.

**JUSTIFICACIÓN**

En noviembre de 2019, El Pleno del Ayuntamiento

aurkeztutako mozio bat onartu zuen Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak, Sagues-Monpas ingurua hobetu eta hirian errematatzeko geratzen zen itsasertzeko puntu bakarra urbanizatzeko nazioarteko ideia-lehiaketa bat egiteko. Ia hiru urte geroago, ez dakigu ezer lehiaketa horri buruz.

2010eko Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak Monpas-Sagues ingurua antolatzeko irizpide eta helburuen artean jarri zuen irizpide eta helburuetako bat Saguesko zabaldegia birmoldatzea zen, gune libre publiko finkatzea hura eta talasoterapia-zentro bat eta hotel berri bat ere jartzea han, bai eta kirol ekipamendu bat ere, itsasoarekin lotutako jardueretarako (surfa eta beste batzuk); eta zerbitzutarako, horniduratarako, jolaserako eta aisialdirako eskaintza handitzea hartara.

2016an, udal gobernuak zioen bazeukala urbanizazio-aurreproiektu bat, eta alkateak adierazi zuen galdetu ziela Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialari (EHAEO) eta Arkitektura Eskolari proiektu osoa aurrera eramateaz. Aurreproiektu hura paper erre bihurtu zen.

Hori dela eta, hau da Talde Popularrak dakarren

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari 2019ko azaroaren 21eko osoko bilkuraren erabakia gauzatzeko eta Sagues-Monpas eremua hobetzeko nazioarteko ideia-lehiaketarako deialdia egiteko.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari oposizioko taldeei garaiz jakinarazteko zer urrats egin dituen lehiaketa hori aurrera eramateko.

de San Sebastián aprobaba en una moción presentada por el Grupo Municipal Popular para convocar un Concurso Internacional de ideas para mejorar el ámbito de Sagüés-Monpás y llevar a cabo la urbanización del único punto del litoral que queda por rematar en la ciudad. Casi tres años después no sabemos nada de este concurso.

El Plan General de Ordenación Urbana de 2010 estableció como uno de los criterios y objetivos de ordenación de la zona de Mompás-Sagüés remodelar la explanada de Sagüés consolidándola como espacio libre público e integrando en dicho lugar la implantación de un centro de talasoterapia y de un nuevo hotel, así como de un equipamiento deportivo orientado a actividades relacionadas con el mar (práctica del surf y otros), ampliando así la oferta terciaria, dotacional, recreativa y de ocio.

En 2016, el gobierno municipal aseguraba disponer de un anteproyecto de urbanización y el Alcalde afirmó haber consultado al Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro (COAVN) y la Escuela de Arquitectura para materializar el conjunto del proyecto. Un anteproyecto que se quedó en papel mojado.

Por estos motivos es por lo que el Grupo Popular presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a llevar a cabo el acuerdo plenario de 21 de noviembre de 2019 y convocar un concurso Internacional de ideas para mejorar el ámbito de Sagüés-Monpás.
2. El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a informar puntualmente a los grupos de la oposición de los pasos que va dando para llevar adelante dicho concurso.

Donostia, 2022ko uztailearen 14a

En San Sebastián, a 14 de julio de 2022

Mikel Lezama Zubeldia  
Udal Talde Popularreko zinegotzia”.

Mikel Lezama Zubeldia  
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.<sup>a</sup> Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**AHO BATEZ.**

**ABSTENTZIOAK: 1 – EAJ/PNV, PLENO  
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADO.**

**UNANIMIDAD.**

**ABSTENCIONES: 1 – EAJ/PNV, POR  
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

-----

4. eta 9. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 4 y n.º 9.

**II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Gipuzkoako plazako herriarteko autobus geltokiei buruzkoa.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2022ko uztailearen 11n Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

**II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las paradas de autobuses interurbanos de la Plaza Gipuzkoa.**

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos del 11 de julio de 2022.

JUSTIFICACIÓN

Ekainaren 28an Donostiako Gobernu Batzordeak onartu zuen 2023tik aurrera Gipuzkoa plazak ez duela herriarteko autobus geltokirik hartuko, eta geltoki horiek beste leku batera eraman beharko direla. Hala iragarri zuen Gobernu Batzordeak onartutako alegazio idazkiak, Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako Bidasoa Behean eta Oarsoaldean erabilera orokorreko bidaiarien herri arteko errepide bidezko garraio-zerbitzu publiko erregularra eta Donostiarekiko konexioak emateko aurreproiektuaren proposamenari egindakoak.

Gipuzkoa plazak hainbat autobus geltokitako terminala (Erreterria, Pasai Antxo, San Pedro, Irun eta Hondarribiko aireportua) hartzeari uko egitea Datorren Donostia mugikortasun planean oinarritzen dela argudiatu dute. Arreta oinezkoen, txirindularien eta garraio publikoa erabiltzen duten herritarren mugikortasuna hobetzean jartzearekin batera.

Hartutako erabakiaren arabera, herriarteko autobusek beste geltoki bat izan beharko dute 2023ko udazkenetik aurrera, gutxi gorabehera. Leku hori Foruen pasealekuko parkeak eta Espainia plazak osatzen duten espazioa izan daiteke, egokituta.

Bestalde, Udal Gobernuak adierazi du linea batzuek Atotxako autobus geltokia erabili beharko dutela (BI02 Hondarribiko aireportura; BI01 Donostia-Pasaia-Erreterria-Irun-Hondarribia, eta BI03, Donostia-Pasaia-Erreterria-Irun).

Erabakiak hasieratik kezka handia sortu zuen, bai erabiltzaile eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren partetik. Orain, Mugikortasun eta Garraio zinegotzi arduradunaren hitzetan, geltoki horien kokapen berria Donostiako Udalaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren artean erabakiko da.

El 28 de junio la Junta de Gobierno de Donostia/San Sebastián aprobó que a partir de 2023 la plaza Gipuzkoa no albergará paradas interurbanas, que deberán ser trasladadas a otra ubicación. Así lo anunció el escrito de alegaciones aprobado por la Junta de Gobierno a la propuesta de anteproyecto de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la prestación del servicio público regular de transporte interurbano de viajeros de uso general por carretera y sus conexiones con Donostia/San Sebastián en el Bajo Bidasoa y Oarsoaldea.

Argumentan que el hecho de que la plaza Gipuzkoa deje de albergar estaciones terminales de autobuses (como Erreterria, Pasai Antxo, San Pedro, Irún y el aeropuerto de Hondarribia) se basa en el plan de movilidad de Donostia/San Sebastián. Dicho plan pretende además centrarse en la mejora de la movilidad peatonal, ciclista y de la ciudadanía usuaria del transporte público.

Según el acuerdo adoptado, los autobuses interurbanos deberán disponer de un nuevo espacio para albergar sus paradas a partir de otoño de 2023., aproximadamente. Este espacio podría ser el formado por el paseo de los Fueros y la plaza España, debidamente adaptado.

Por su parte, el Gobierno Municipal señala que algunas líneas deberán utilizar la estación de autobuses de Atotxa (BI02 al aeropuerto de Hondarribia; BI01 Donostia-Pasaia-Erreterria-Irún-Hondarribia y BI03 Donostia-Pasaia-Erreterria-Irún).

El acuerdo suscitó desde el principio una gran preocupación tanto por parte de personas usuarias como por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Ahora, según la concejala delegada de Movilidad y Transporte, la nueva ubicación de estas paradas se acordará entre el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Udal Gobernuaren hitzetan, "Trafiko aldaketa horiei esker, bizitegi lehentasuneko eremu bat sortuko da hiriaren erdigunean, egoiliarren eta baimendunen ibilgailuak bakarrik sar daitezzen bertara, eta zentroa ekialde-mendebalde konexioak igarotzeko bide gisa erabiltzea saihestuko da". Baina neurriak soilik garraio publikoa mugatzean oinarritzen bada, baimendutako autoek sartzen jarraitzen badute, lur azpiko parkingak erdigunean baditugu eta bizikletentzako azpiegitura gehiago sortzen ez baditugu, EH Bildutik zalantzak ditugu esaten denetik izango denera ez ote den alde handia egongo, eta erdiguneko mugikortasuna ez ote den izango saldu nahi diguten bezain jasagarria.

Datorren Donostiaren harira azken albistea izan da Gipuzkoako garraio publikoaren geltokiekin zer gertatuko den. Baina salatu nahi dugu Datorren Donostiari buruzko bilerak hasi zirenetik, EH Bilduko ordezkariok Dbuseko geltokiei eta lineei buruzko txosten bat eskatu dugula, eta oraindik ez zaigula inongo informaziorik eman. Hortaz, garraio publikoaren inguruko azken erabakia ikusiri, beldur gara ez ote duten aukera baliatuko Dbuseko geltokiak lekualdatzeko.

Dbuseko txostenari buruz galdetuta, azken batzordeetan Mugikortasun eta Garraio zinegotzia ordezkariak adierazi zigun horretan lanean ari direla eta emaitzak izatean partekatu egingo zutela.

EH Bildutik argi dugu, mugikortasun ereduak aldatu nahi bada, bestelako neurri ausartagoak hartu beharko direla, oinezko, bizikletei eta garraio publikoari lehentasuna emanda eta kalte handiena sortzen duten auto pribatuekin eta lurpeko parkingekin bestelako neurriak hartuta. Baina badirudi Udal Gobernu honen mugikortasun ereduak bestelako helburuak eta

El Gobierno Municipal señala que «estos cambios de tráfico permitirán la creación de una zona de prioridad residencial en el centro de la ciudad, a la que sólo accederán los vehículos de personas residentes y autorizadas, evitando el uso del centro como vía de paso de las conexiones este-oeste». Pero si las medidas se basan únicamente en la limitación del transporte público, si los coches autorizados siguen entrando, si tenemos los parkings subterráneos en el centro y no creamos más infraestructuras para bicicletas, desde EH Bildu tenemos nuestras dudas sobre si no habrá demasiada diferencia entre lo que se dice a lo que finalmente se hace y de si la movilidad del centro no va a ser tan sostenible como se nos quiere vender.

La última noticia respecto a Datorren Donostia es sobre el futuro de las paradas de transporte público de Gipuzkoa. Pero queremos denunciar que desde el inicio de las reuniones sobre Datorren Donostia, las y los representantes EH Bildu hemos solicitado un informe sobre las paradas y líneas de Dbus, y que todavía no se nos ha facilitado ninguna información al respecto. Por lo tanto, a la vista de la última decisión sobre el transporte público, tenemos que aprovechen la ocasión para trasladar también las paradas de Dbus.

Al preguntarle sobre el informe de Dbus en la última comisión, la concejala delegada de Movilidad y Transporte nos indicó que están trabajando en ello y que en cuanto tengan los resultados los compartirán.

Desde EH Bildu tenemos claro que, si se quiere cambiar el modelo de movilidad, habrá que tomar otras medidas más valientes, dando prioridad a peatones, bicicletas y transporte público, y también medidas más perjudiciales para privados y parkings subterráneos. Pero, al parecer, el modelo de movilidad de este Gobierno Municipal tiene unos objetivos y un rumbo muy diferentes.

norabidea dituela.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako mugikortasun eremuan benetako aldaketak egin nahi baditu, lehentasuna jar dezala oinezkoetan, bizikletetan eta garraio publikoan, eta bestelako neurri zuzentzaile ausartagoak ezar ditzala auto pribatuarentzat.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari urtea bukatu aurretik Dbuseko geltokiei eta lineei buruzko txosten bat aurkeztu dezala eta gainerako udal taldeekin partekatu dezala.

Donostian, 2022ko otsailaren 15ean

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”.

**II.2.9. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiriarteko autobus lineen geltokiak aldatzeko proposamenari buruzkoa.**

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta herritako autobusen geltokiak tokiz aldatzeko proposamenaren gaineko KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, UDALBATZAREN OSOKO BILERAN EZTABAITZATEKO.

**JUSTIFIKAZIOA**

Orain asko ez dela, erabilera orokorreko bidaiari-garraio zerbitzu publiko erregularraren

Por ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal, si realmente quiere cambios reales en el modelo de movilidad de Donostia/San Sebastián, a que priorice a peatones, bicicletas y transporte público y adopte otras medidas correctoras más valientes para el vehículo privado.

- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a presentar y compartir con el resto de grupos municipales el informe sobre las paradas y líneas de Dbus antes de finalizar el año.

Donostia/San Sebastián, a 15 julio de 2022

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego  
Concejala del grupo municipal EH BILDU”.

**II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la propuesta de cambios en las paradas de las líneas de autobús interurbanas.**

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, relativa a la propuesta de cambios en las paradas de las líneas de autobús interurbanas.

**JUSTIFICACIÓN**

Recientemente, la Junta de Gobierno Local ha aprobado presentar alegaciones al anteproyecto

emakida aurreproiektuari alegazioak aurkeztea erabaki du Tokiko Gobernu Batzarrak, Bidasoa Behea eta Oarsoaldea eskualdeak eta Donostia errepidez lotzen dituenari.

Alegazio horien helburua da hemendik aurrera Gipuzkoako plazan ez izatea Bidasoa Behea eta Oarsoaldea Donostiarekin lotzen dituzten herrietako autobusen geltokirik, eta beste toki batzuetara aldatzea geltoki horiek (autobus geltokira, besteak beste).

Datorren Donostiaren bidez jarri nahi den hiri-eredua aipatu du Gobernuak aldaketa horiek egitea eskatzeko arrazoibide, eta baita emakida horren ibilbideek eta zerbitzugeralekuek bizitegien edo oinezkoen lehentasuneko eremu izango direnetan ahalik eta eragin txikiena izatea ere.

Hala ere, kontraesana iruditzen zaigu guri, alde batetik, garraio publikoa erdialdeko trafikoa antolatzeko eragozpena dela iruditzea eta, bestetik, erdialdera joan behar duen orok hemendik aurrera ere garraio pribatuan joan ahal izango duela iragartzen aritea.

Hori dela eta, hauxe da gure

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio oinezkoei, txirrindulariei eta garraio publikoari emateko lehentasuna etorkizunean izango den Emisio Txikiko Eremua diseinatzeoan.
2. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera lan egin eta, etorkizunean izango den Bizitegien Lehentasun Eremua planifikatzekoan, herrietako autobusek

de concesión del servicio público regular de transporte interurbano de personas viajeras de uso general por carretera de las comarcas de Bidasoa Behea, Oarsoaldea y sus conexiones con Donostia-San Sebastián.

Dichas alegaciones, van dirigidas a que la plaza de Gipuzkoa deje de acoger las paradas de los autobuses interurbanos que conectan las comarcas de Bidasoa Behea y Oarsoaldea con Donostia. En su lugar, dichas paradas serían trasladadas a otras ubicaciones, entre ellas la estación de autobuses.

Entre otras cuestiones, el Gobierno para argumentar dichos cambios alude al modelo de ciudad que se pretende implantar en el marco de Datorren Donostia y a que los itinerarios y paradas de servicios de dicha concesión tengan la menor afección posible a zonas de prioridad residencial o peatonal previstas.

Sin embargo, vemos una contradicción ver al transporte público como un inconveniente a la hora de ordenar el tráfico en el centro mientras se publicita que todo el que lo necesite podrá seguir yendo al centro en transporte privado si lo necesita.

Por ello presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a priorizar a peatones, ciclistas y al transporte público en el diseño de la futura Zona de Bajas Emisiones.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, trabajando conjuntamente con la Diputación Foral de Gipuzkoa y en el marco de la futura Zona de Prioridad Residencial, planifique las futuras



orain eskaintzen duten zerbitzu maila bera edo hobea emateko moduan planifikatzeko haien geltokiak.

3. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio gainerako Udal Taldeei ere emateko herrietako autobusen geltokiak tokiz aldatzeko erabakiaren oinarri den informazioa.

Donostia, 2022ko uztailaren 15a

Sinatua: Aitzole Araneta  
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”.

ubicaciones de las paradas de los autobuses interurbanos garantizando o mejorando el nivel de servicio que ofrecen actualmente.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a compartir con el resto de Grupos Municipales la información que sustenta la decisión de mover las paradas de autobuses interurbanos .

Donostia, a 15 de Julio de 2022

Fdo.: Aitzole Araneta  
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.<sup>a</sup> Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.<sup>a</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui y D.<sup>a</sup> Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

#### **4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:**

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

#### **4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:**

##### **BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE, (2) PP.**

##### **RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE, (2) PP.**

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

**4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

**9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

**9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

ONARTUA.

AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

APROBADO.

UNANIMIDAD.

**9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

ONARTUA.

AHO BATEZ.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

APROBADO.

UNANIMIDAD.

**9. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

-----

**II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Piratek bidalitako gutunari dagokionez.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko uztailaren 11n, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Ekainaren 30ean, Donostiako Udaleko Berdintasuneko zinegotziak Donostiako Piraten lantalde feministaren gutun bat jaso zuen, non Udalak Aste Nagusian jarritako puntu moreei buruzko gogoeta eta proposamen batzuk egiten diren. Donostiako Berdintasun Kontseiluko kideok horren berri izan genuen Berdintasun Sailak uztailaren 5ean, asteartean, bidalitako mezu elektronikoen bidez.

Harrigarria den arren, Piraten lantaldekoek ez dute zinegotzi delegatuaren erantzunik jaso. Gaiaren premia eta larritasuna dela eta, ez da arrazoia ulertzen. Premiazkoa da, Aste Nagusia hasteko hilabete eskas geratzen delako; eta larria da, Gipuzkoan eraso sexistak

**II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la carta remitida por Donostiako Piratak.**

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de julio de 2022.

**JUSTIFICACIÓN**

El pasado 30 de junio, la concejala de igualdad del Ayuntamiento de San Sebastián recibió una carta del grupo de trabajo feminista de Donostiako Piratak, en la que reflexiona y plantea propuestas sobre los puntos morados que el Ayuntamiento de San Sebastián colocó durante la Semana Grande. Los miembros del Consejo de Igualdad de San Sebastián hemos tenido conocimiento de ello a través de un correo electrónico remitido por el Negociado de Igualdad el martes 5 de junio.

Pero, sorprendentemente, a día de hoy, el grupo de trabajo de Donostiako Piratak no ha recibido respuesta por parte de la concejala delegada. Teniendo en cuenta la urgencia y gravedad del asunto, no entendemos el motivo. Es urgente, porque falta un mes escaso para comenzar la

hirukoiztu egin direlako azken urte honetan (eta, zentzu horretan, ez dugu ahaztu behar 2019ko jaietan salaketa ugari jaso zirela Piraten Espazio Morean).

Zalantzarik gabe, Berdintasuneko zinegotzi ordezkariak jaso duen gutunean egindako gogoetak oso interesgarriak eta kontuan hartzekoak dira:

- Jai-gune horretan ez gertatuta ere, emakume asko gerturatu ziren La Flamencaren Espazio Morera eraso edo jazarpen sexualak salatzen.
- Espazio horrek gutxieneko baldintzak - intimitatea eta lasaitasuna – biltzen zituen, emakumeak babestuta eta seguru senti zitezkeen.
- Jaietan salaketa-gune egokiak jartzeari dagokionez, Piratet gabezia bat bete zuten.
- Salaketa-guneetan, beharrezkoa da profesionalak egotea -hau da, psikologoak eta gizarte-laguntzaileak- biktimak behar bezala artatzeko.

Gutunean, gogoeta horiez gain, proposamen hauek irakur ditzakegu: puntu more gehiago jartzea, batez ere gaueko aisialdirako guneetan (kaia, Sagues, Bulebarra...); espazio seguruak eta intimoak izatea, La Flamencakoaren antzekoak, eta, azkenik, biktimei arreta egokia emateko profesional kualifikatuen beharra.

Baina Piraten lantaldea ez da gogoetara eta proposamenetara mugatu. Gutunean

Semana Grande, y es grave, porque en Gipuzkoa las agresiones sexistas se han triplicado este último año, y no hay que olvidar que en la Semana Grande de 2019 se recogieron muchas denuncias en el punto morado de Donostiako Piratak.

Sin duda, las reflexiones realizadas en la carta que fue remitida a la concejala delegada de Igualdad son muy interesantes y habría que tenerlas en cuenta:

- Muchas mujeres se acercaron al punto morado de La Flamenca para denunciar una agresión o acoso sexual, aunque el incidente no se hubiera producido en este espacio festivo.
- Este espacio cumplía unas condiciones mínimas de intimidad y tranquilidad para que las mujeres se sintieran protegidas y seguras.
- Por lo que respecta a la colocación de puntos adecuados de denuncia, Donostiako Piratak cubrió una carencia existente en esta materia.
- Es necesario que en los puntos de denuncia haya profesionales, como psicólogas y trabajadoras sociales, para la correcta atención de las víctimas.

En dicha carta, además de las reflexiones ya mencionadas, podemos leer las siguientes propuestas: aumentar el número de puntos morados, sobre todo en espacios de ocio nocturno (muelle, Sagüés, Boulevard); disponer de espacios seguros e íntimos similares a los de La Flamenca; y, por último, la necesidad de disponer de personas profesionales cualificadas para ofrecer una atención adecuada a las víctimas.

De todas formas, el grupo de trabajo feminista de Donostiako Piratak no se limita a plantear

konpromisoa hartzen dute Udalarekin lankidetzan aritzeko proposatutako espazio more berrien diseinuan, antolaketan eta hedapenean.

Batzordean interpelatuta, Udal Gobernuak erantzun zuen positibotzat jotzen zutela Piraten lantaldearen lankidetzaren eskaintza, eta gutun hori Berdintasun Saileko teknikariek ekainaren amaieran talde horretako ordezkariekin izandako bileraren ondorioa dela, eta 15 eguneko epean beste bilera bat egitea aurreikusita zegoela.

Onartu zuen —guztiok pozten gaituen albistea — Piraten talde feministarekin harremanak arinagoak eta kooperatiboagoak direla aurreko urteetan baino. Aitortu zuen, baita ere, Udal Gobernuak jarritako puntu moreak informaziokoak eta prebentziokoak direla, eta emakumeen aurkako indarkeria prebenitzea dutela helburu nagusi, ez arreta ematea. Eta Berdintasun zinegotzi ordezkariaren arabera, hori da Udaleko puntuen eta La Flamenca jaiguneko Espazio Morearen arteko alde nagusia. Gaueko ordutegiari dagokionez, zehazteke dagoela esan zuen eta, oraingoz, ez dagoela aurrekonturik gehiago instalatzeko.

Baina, Udal Gobernuaren ordezkariaren hitzetatik ondoriozta dezakegu funtsezko baliabide bat bete gabe geratuko dela: gaueko jai-gune batean arretarako puntu intimo eta seguru bat jartzea, non eraso baten biktima den emakumea gaueko edozein ordutan artatu ahal izango den; genero-indarkerian adituak diren profesionalekin eta, emakumeak nahi izanez gero, salaketa judizialaren aurreko urrats gisa balio dezake.

Horiek horrela, behean sinatzen duen zinegotziak KONTROL MOZIO hau aurkezten

reflexiones y propuestas. En la carta remitida se comprometen a colaborar con el Ayuntamiento en el diseño, organización y difusión de los nuevos espacios morados propuestos.

Interpelado en la comisión, el Gobierno municipal respondió que consideraban positiva la oferta de colaboración del grupo de trabajo de Donostiako Piratak y que esta carta es consecuencia de la reunión que las técnicas del Negociado de Igualdad mantuvieron a finales de junio con representantes de este grupo y que estaba prevista una nueva reunión en un plazo de 15 días.

Admitió —una noticia que nos alegra a todas y todos— que las relaciones con el grupo feminista de Piratak son más fluidas y cooperativas que en años anteriores. También reconoció que los puntos morados colocados por el Gobierno municipal son de carácter informativo y preventivo, y que su objetivo principal es prevenir la violencia contra las mujeres, no atenderlas. Y según la concejala delegada de Igualdad, esta es la principal diferencia entre los puntos del Ayuntamiento y el punto morado del espacio festivo de La Flamenca. En cuanto al horario nocturno, dijo que este está por concretar y que, de momento, no hay presupuesto para instalar más puntos.

Pero, de las palabras de la delegada del Gobierno municipal podemos deducir que quedará sin cumplir un recurso fundamental: la instalación de un punto íntimo y seguro de atención en un espacio festivo nocturno, donde la mujer víctima de una agresión pueda ser atendida a cualquier hora de la noche con personas profesionales expertas en violencia de género, y que, si la mujer lo desea, puede servir como paso previo a la denuncia judicial.

Por todo lo anteriormente expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

du:

**KONTROL MOZIOA**

- Udaltzako eskatzen dio Udaltzako Gobernuari Aste Nagusian jarriko dituen puntu moreetako baten ordutegia luzatzeko aukera azter dezala, gau osoan irekita egon dadin.

- Udaltzako eskatzen dio Udaltzako Gobernuari Udaltzako Aste Nagusian jarriko dituen puntu moreetako bat, informazio-gunea izateaz gain, eraso biktimitzako premiazko arreta-gune gisa gaitzea, berehalako arreta espezializatua jaso ahal izateko; intimitatea eta premiazko arreta bermatzeko, espazio honek beharrezko baliabide material eta giza baliabide guztiak izango ditu; gainera, gobernuak publizitatea eta sozializazioa egingo du, ahalik eta pertsona gehienek ezagutu dezaten espazio hori.

- Udaltzako eskatzen dio Udaltzako Gobernuari udan hirian banatutako puntu more guztietan egiten diren eraso sexisten salaketa sozialen zenbaketa egiteko konpromisoa hartzeko, kontaketa horretan udal departamentuetan egiten direnak barne hartuz, eta txosten hori urrian argitaratzeko.

Donostia, 2022ko uztailaren 15ean

Reyes Carrere Zabala,  
EH Bildu udal taldearen zinegotzia”.

**MOCIÓN DE CONTROL**

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno municipal que estudie la posibilidad de ampliar el horario de uno de los puntos morados que colocará durante la Semana Grande, de forma que este permanezca abierto toda la noche.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno municipal que uno de los puntos morados que el Ayuntamiento colocará durante la Semana Grande sea habilitado, además de como punto de información, como punto de atención urgente a las víctimas de agresiones, con el fin de que estas puedan recibir una atención especializada inmediata. Para garantizar la intimidad y la atención urgente, este espacio contará con todos los medios materiales y humanos necesarios. Además, el Gobierno hará la publicidad y socialización necesaria para que el mayor número posible de personas conozcan este espacio.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián solicita al Gobierno municipal que se comprometa a realizar un recuento de las denuncias sociales de agresiones sexistas que se realicen en todos los puntos morados repartidos por la ciudad durante el verano, incluyendo en dicho recuento las que se realicen en los distintos departamentos municipales. Asimismo le solicita que dicho informe sea publicado en octubre.

San Sebastián, 15 de julio de 2022

Reyes Carrere Zabala  
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Ane Oyarbide Ochoa andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>ª</sup> Reyes Carrere Zabala, D.<sup>ª</sup> Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>ª</sup> Ane Oyarbide Ochoa, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

**5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
BAZTERTUA.  
GEHIENGOA.  
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
RECHAZADO.  
MAYORÍA.  
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.  
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.  
ABSTENCIONES: 0.**

**5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:**

**BOZKETAREN EMAITZA:  
ONARTUA.  
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:  
APROBADO.  
UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Udalaren 2022ko udako kultura eskaintza egiteko, merkataritza gunen bat lehenetsi izana dela eta.**

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkeztu du Udalbatzan azter dadin. Mozioa, 2022ko uztailearen 11n, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean, aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

#### JUSTIFIKAZIOA

Udalaren 2022ko udako kultura eskaintza egiteko, merkataritza gunen bat lehenetsi du Udal Gobernuak, aldirietako auzoen kaltetan.

Donostiako Udaleko Kultura Sailak prentsaurrekoa egin zuen Garbera ostalaritza gunean Donostiako Erraldoien udako egitaraua aurkezteko. Kultura zinegotziak prentsaurrekoan iragarri zuen erraldoiak Garbera merkataritza gunean egongo direla ikusgai, eta egunero bisitatu ahal izango direla ekainaren 24tik uztailearen 11ra arte. Horren ostean, Aste Nagusian izango dira ikusgai kalez kale; hori bai, Donostiako erdiguneko eta itsasertzeko kaleetan besterik ezingo dira ikusi: Zurriola, Erdigunea, Kontxa Pasealekua, Antigua, Amara eta Gros (Okendo).

Aurrekoaren bide beretik, Donostiako Jazzaldiak ere merkataritza gunen bat lehenetsi du bere kultura eskaintza egiteko:

“Donostiako 57 Jazzaldiak doako 10 kontzerturekin zabaldu du bere programazioa. Garbera merkataritza-gunean eskainiko dira, eta bi agertoki izango dira bertan, bata barnealdean eta bestea aire zabalean”.

**II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, por priorizar un centro comercial en la oferta cultural del verano 2022 del Ayuntamiento.**

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, presenta, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente Moción, como consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas en la sesión celebrada el 11 de julio de 2022.

#### JUSTIFICACIÓN

Para realizar la oferta cultural municipal de verano de 2022, el Gobierno Municipal ha priorizado un centro comercial en detrimento de los barrios periféricos.

Donostia Kultura realizó una rueda de prensa, para la presentación de la programación de verano de la comparsa de gigantes y cabezudos Itzurun de Donostia, en el centro comercial Garbera. En ella, el concejal delegado de Cultura anunció que los gigantes estarán expuestos en el centro comercial Garbera y que se podrán visitar todos los días desde el 24 de junio hasta el 11 de julio. Posteriormente, durante la Semana Grande, recorrerán las calles, pero solamente las del centro y las cercanas al mar; como, por ejemplo, la Zurriola, el paseo de la Concha, el Antigua, Amara y Gros (Okendo).

En línea con lo anterior, el Jazzaldia de Donostia ha priorizado también el citado centro comercial para presentar su oferta cultural:

«Garbera acogerá 10 conciertos de la edición nº 57 del Jazzaldia de Donostia. Se celebrarán en el centro comercial Garbera, donde habrá un escenario en el interior y otro al aire libre».



Iragarpen horren aurretik, Donostia Kulturaren Administrazio Kontseiluan EH Bilduren ordezkariak eskatua zioten Eneko Goiari, beste behin ere, (aldirietako) auzoetara eramateko Udalaren kultur eskaintza, eta espresuki aipatu zen Jazzaldiaren emanaldi arranditsuak auzoetan egiteko aukera (aitortuta bertako taldeen kontzertuak egiten zirela noizbehinka). Jakina, Garbera Altza-Intxaurrondon egon arren, ez ginen ari Udalaren kultura eskaintza merkataritza gune erraldoi batera eramateaz.

Batzordean, EH Bilduk galdetu zion Udal Gobernuari zergatik hobesten duen Udalaren kultur eskaintza merkantilizatzea. Zinegotzi ordezkariak ukatu egin zuen erakusketa salgaiak saltzen dituen merkataritza gune batean jarrita eta prentsaurrekoa hor bertan eginda Udalak merkantilizazioa eragiten duenik; gainera, diru iturria zela gehitu zuen, eta horri esker ere doan ikus ahal izango zirela esan zuen ere. Ez dugu begi onez ikusten Udal Gobernuak udal kultur eskaintza merkantilizatzeko eta aldirietako auzoak baztertzeko hartua duen joera. Gogoan izan behar da 2021ean EH Bilduk eskatu ziola Udal Gobernuari doakoa izateko San Telmo Museoa jarrita zegoen erraldoien erakusketa.

Era berean, EH Bilduk galdetu zion zergatik ez dituen hobesten aldirietako auzoak (Altza, Bidebieta, Intxaurrondo, Loiola, Martutene edo Añorga) Udalaren kultur eskaintza arranditsuak egiteko. Zinegotziak ikuspegi ekonomizista hutsez erantzun zuen, batetik, aipatuta Uda Donostian programak ez duela arrakastarik izan auzoetan, eta bestetik, ekonomikoki jasangarria izan behar duela azpimarratuta. EH Bilduk, ordea, gogorarazi zion aldirietako auzotarrek bezala auzo horietako merkatariek eta ostalariek ere eskatzen dutela ekitaldi arranditsuak egitea

Previamente a este anuncio, en el seno del Consejo de Administración de Donostia Kultura, los representantes de EH Bildu solicitaron, una vez más, a Eneko Goia que trasladara la oferta cultural del Ayuntamiento a los barrios (periféricos), haciendo mención expresa a la posibilidad de llevar a cabo en dichos barrios las actuaciones con mayor eco dentro del Jazzaldia (reconociendo que en ocasiones actúan grupos locales). Evidentemente, aunque Garbera está en Altza-Intxaurrondo, no estamos hablando de llevar la oferta cultural del Ayuntamiento a un gran centro comercial.

En la anteriormente citada comisión, EH Bildu interpeló al Gobierno Municipal por el motivo por el cual prioriza la mercantilización de la oferta cultural municipal. El concejal delegado negó que la realización de la exposición y la rueda de prensa en un centro comercial suponga que el Ayuntamiento fomente la mercantilización, añadiendo que se trata de una fuente de ingresos más y que con ello se contribuye a que los espectáculos puedan ser disfrutados de manera gratuita por el público. No vemos con buenos ojos la tendencia que muestra el Gobierno Municipal a mercantilizar la oferta cultural municipal y a excluir a los barrios periféricos. Hay que recordar que, en 2021, EH Bildu pidió al Gobierno Municipal que el acceso a la exposición de gigantes que había sido instalada en el Museo San Telmo fuera gratuito.

Asimismo, EH Bildu interpeló al Gobierno Municipal sobre el motivo por el que no de prioridad a los barrios periféricos (Altza, Bidebieta, Intxaurrondo, Loiola, Martutene o Añorga) a la hora de programar en ellos los eventos culturales de mayor renombre que organiza el Ayuntamiento. El concejal respondió desde un punto de vista exclusivamente economicista, señalando, por un lado, que el programa Uda Donostian no ha tenido éxito en los barrios y, por otro, que debe ser sostenible económicamente. Sin embargo, EH Bildu le recordó que, al igual que los vecinos de los barrios

beren inguruetan, horrek eragin ekonomiko mesedegarria duelako, eta udan ere bizilagunek beren auzoetan bizitzen jarraitzen dutelako.

periféricos, los comerciantes y hosteleros de estos barrios también reclaman la celebración de estos grandes eventos en su entorno, ya que ello tiene un impacto económico positivo y los vecinos siguen viviendo en sus barrios en verano.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

**KONTROL MOZIOA**

**MOCIÓN DE CONTROL**

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontuan har ditzala aldirietako auzoak (Altza, Bidebieta, Intxaurren, Loiola, Martutene edo Añorga, esaterako) Udalaren kultur eskaintza arranditsuak egiteko, eta horretarako, eska diezaiela haren mendeko Donostia Kultura erakundeari eta haietan Udalak zeresan handia duen hiriko kultura sustatzaileei (Jazzaldia, Zinemaldia, Musika Hamabostaldia...) azter dezatela kultur eskaintza arranditsuak aldirietako auzoetan egiteko aukera.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a tener en cuenta a los barrios periféricos, tales como Altza, Bidebieta, Intxaurren, Loiola, Martutene o Añorga, a la hora de realizar ofertas culturales municipales de gran renombre y a que encomiende a la entidad dependiente Donostia Kultura, así como a promotores culturales de la ciudad con una importante implicación municipal (Festival de Jazz, Zinemaldia, Quincena Musical...) que estudien la posibilidad de realizar sus renombradas ofertas culturales en barrios periféricos.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har dezala aldirietako auzoetan (Altza, Bidebieta, Intxaurren, Loiola, Martutene edo Añorga, esaterako) Udalaren kultur eskaintza indartzeko konpromisoa, 2022. urteko kultur jarduera aldirien mesedetan berregokituta, eta 2023ko aurrekontuen zirriborroa prestatzean, aldirietako auzoak hobesteko irizpidea txertatuta.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta a que el Gobierno Municipal asuma el compromiso de reforzar la oferta cultural del Ayuntamiento en barrios periféricos, como Alza, Bidebieta, Intxaurren, Loiola, Martutene o Añorga, reajustando la actividad cultural del año 2022 en beneficio de los citados barrios y elaborando un borrador de los presupuestos de 2023 en los que se incorpore el criterio de favorecer a los barrios periféricos.

Donostia, 2022ko uztailearen 15ean

Donostia, 2022ko uztailearen 15ean

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Zigor Etxeburua Urbizu  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**ONARTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 2 – PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**APROBADA.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 2 – PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.7. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, turismoaren beherapena dela eta.**

**II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa a decrecimiento turístico.**

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 89. artikulua babesean, turismoa gutxitzeko neurriak hartzearen premiaren inguruko KONTROL MOZIO hau aurkezten du LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAREN hilabete honetako bileran aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, tras la interpelación presentada en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO, relativa a la necesidad de tomar medidas en favor del decrecimiento turístico.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Negozia egiteko produktu bihurtu da Donostia, eta turistifikazioa da hiriaren oreka suntsitzen duen eredu intentsibo eta harrapari horren ebidentzia nagusia. Fenomeno horrek hiria eraldatzen du, eta horren ondorioetako bat gentrifikazioa da: auzotarrak auzo periferikoetara kanporatzen ditu, baita hiritik kanpo ere; ondare- eta natura-baliabideak ustiatzen ditu, horiekin negozioa egiten du; horren bidez hiri-espazioa eraldatzen du, hiri-erakusleihoa sortzen du, esparru konparaezina delakoan jartzen du arreta eta gizartearen gehiengo langilearen premiak alde batera uzten ditu.

La ciudad se ha convertido en un producto con el que hacer negocio y la turistificación es la principal evidencia de este modelo intensivo y depredador que destroza el equilibrio de la ciudad. Este fenómeno transforma la ciudad, tiene entre sus consecuencias la gentrificación, expulsando a vecinas a barrios periféricos e incluso fuera de la ciudad, y procede a la explotación de los recursos patrimoniales y naturales haciendo negocio con todo, transformando el espacio urbano, creando la ciudad-escaparate, centrada en el marco incomparable ignorando las necesidades de la mayoría social trabajadora.

Argi dago planetaren mugak gainditu egin direla sistema kapitalistaren etengabeko hazkundearen beharrak eraginda; hori Klima Aldaketaren Gobernuarteko Paneleko (IPCC) zientzialariek ere aitortu dute. Etengabeko hazkunde-prozesu horretan hausten da hiriaren kohesioa, eta haustura horren aurrean ez da prebentzio-, zuzenketa- eta konpentsazio-neurririk planteatzen. Argi dago, egungo egoeran, bizitzaren eremu guztiak kontuan hartzen dituen hausnarketa egin behar dela, zeharkakoa, alegia. Ildo horretan, turismoak hiriko bizitzari eragiten dio: eragin argia du etxebizitzaren prezioan, hondakinen sorreran, mugikortasunaren gorakadan, eta turismoarekin zuzeneko lotura duten jarduerak garatu nahi diren proiektuetarako natura-

Es obvio que los límites del planeta han sido rebasados por la necesidad de crecimiento continuo del sistema capitalista; algo que ha sido reconocido por los propios científicos del IPCC (Panel Intergubernamental del Cambio Climático). Es en ese proceso de crecimiento continuado en el que se rompe la cohesión en la ciudad, ruptura ante la que no se plantean medidas preventivas, correctoras y compensatorias. Es evidente que en la actual circunstancia la reflexión ha de ser transversal a todos los ámbitos de la vida. En este sentido, el turismo repercute sobre la vida en la ciudad con ejemplos claros en el precio de la vivienda, en la generación de residuos, incremento de la movilidad, la destrucción del medio natural para proyectos donde se pretenden desarrollar actividades que tienen una relación

ingurunearen suntsipenean. Hala, biztanleengan dituen eraginak aztertzeko beharra planteatzen dugu, turismoa gutxitzeko plan bat bultzatzeko.

Planetaren eta haren baliabideen mugak onartuta, gizarte-eredu berri bat diseinatu ahal izango dugu: eredu horretan, pertsonak bizitza osasuntsua izateko dituzten oinarritzko premiei erantzuteaz gain, gure bizi-ingurunari baldintza egokietan eusteko gai izango dena planetako espezie guztientzat, baliabideak behar bezala birbanatuz eta egungo sistemaren metaketa-ereduak alde batera utziz.

Hala, beharrezkoa da hotel-plazak eta ostatu turistikoak neurritz kanpo ugaritzea eragiten duen egungo jitoa geldiaraziko duten neurriak planteatzea. Diru publikoa turismo-sustapenerako erabiltzeari utzi behar zaio. Horrela, neurriek, bai hirigintzaren ikuspegitik, bai zerga-sistemaren ikuspegitik, turismoa gutxitzeko bidean lagun dezakete.

Gogorarazi nahi dugu 2019ko apirilean udalbatzak mozio hau onartu zuela:

- Donostiako Udalbatzak udal gobernua hertsatzen du Eusko Jaurlaritzari eskatzera aurtengo urtea amaitu baino lege-tresna bat onartzera (zergazkoa ez dena, toki izaerakoa eta borondatezkoa), haren bitartez Donostiako Udalak, eta egokituz jotzen duten beste batzuek ere, tasa turistikoa aplikatu eta tasa hori udal kutxetan bildu ahal izateko.

Zalantzarik gabe, fiskalitateak beste maila bat izan behar du plan global baten barruan, horren bidez eredu-aldaketa bat ahalbidetzeko, oinarritzko eskubideak eta zerbitzu publikoak izango dituen hiri bat egiteko, herritarren zerbitzura dagoena.

directa con el turismo, planteamos la necesidad de estudiar sus efectos en la población para impulsar un plan de decrecimiento turístico.

Asumiendo los límites del planeta y de sus recursos, podremos diseñar un nuevo modelo de sociedad, que a la vez de atender las necesidades básicas de las personas para una vida sana, sea capaz de mantener nuestro entorno vital en condiciones óptimas para la vida de todas las especies del planeta y mediante una redistribución justa de los recursos abandonando los modelos de acumulación del sistema actual.

Así es necesario plantear medidas que frenen la actual deriva que provoca la proliferación desorbitada de plazas hoteleras y alojamientos turísticos. Es necesario dejar de destinar dinero a la promoción turística. Así, las medidas tanto desde el punto de vista urbanístico como también desde la fiscalidad, pueden ayudar en el camino hacia el decrecimiento turístico.

Recordamos cómo en en abril de 2019 el pleno municipal aprobó la siguiente moción:

- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno municipal a que solicite al Gobierno Vasco la aprobación, antes de que finalice el presente año, del instrumento legal de carácter no fiscal, local, y voluntario que permita al Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, así como a otros que lo consideren oportuno, aplicar e ingresar en las arcas municipales una tasa turística.

Sin duda, la fiscalidad ha de ser un eslabón más dentro de un plan global que nos permita un cambio de modelo para hacer una ciudad con derechos básicos y servicios públicos al servicio de sus vecinos y vecinas.

Hori guztia dela eta, aurkezten dugu kontrol-mozio hau:

#### KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzak turismoak Donostiako biztanlerian dituen ondorioei buruzko diagnostiko bat egiteko eskatzen dio Udal Gobernuari, klima-larrialdiko egoera kontuan hartuta, turismoa gutxitzeko plan bat garatze aldera.

2. Donostiako Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio moratoria bat ezar dezala hotel-plaza berriei eta bestelako turismo-ostatuei lizentziak emateko orduan.

3. Donostiako Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio bete dezala 2019ko apirileko Udaltzaren erabakia, zeinaren bidez eskatzen baitzitzaion Eusko Jaurlaritzari arau-tresna bat sor dezala, tasa turistiko bat aplikatu eta horren bidez baliabide ekonomikoak biltzeko udal-kutxetan.

4. Donostiako Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio diru publikoa turismo-sustapenerako erabiltzeari uzteko.

5. Donostiako Udaltzak Udal Gobernuari eskatzen dio hiri-eredua aldatzeko neurriak abian jar ditzala, donostiarren premiak erdigunean jarriko dituen, egiturazko desorekak amaituko dituen, herritar guztiei oinarrizko eskubideak eta kalitatezko zerbitzu publikoak bermatuko dizkiena, hiria negozio gisa hartzen duen egungo eredu espekulatibo eta bereizlearen aurrean.

Donostia, 2022ko uztailaren 15a

Por ello, presentamos la siguiente:

#### MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a llevar a cabo un diagnóstico sobre los efectos del turismo en la población donostiarra teniendo en cuenta la situación de emergencia climática al objeto de desarrollar un plan de decrecimiento.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a establecer una moratoria en la concesión de licencias a nuevas plazas hoteleras y otro tipo de alojamientos turísticos.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a dar cumplimiento del acuerdo plenario de abril de 2019 por el que se le instaba a solicitar al Gobierno Vasco la creación de un instrumento normativo que permita obtener recursos en las arcas municipales derivados de una tasa turística.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a dejar de destinar dinero público a la promoción turística.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha medidas en favor de un cambio de modelo de ciudad que ponga las necesidades de la población donostiarra en el centro, que acabe con los desequilibrios estructurales, garantizando derechos básicos y servicios públicos de calidad para toda la ciudadanía, frente al actual modelo especulativo y segregador que entiende la ciudad como un negocio.

Donostia, de 15 de julio de 2022

Haizea Garay Gallastegui  
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”.

Haizea Garay Gallastegui  
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Cristina Lage Manich andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui, D.<sup>a</sup> Cristina Lagé Manich, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D.<sup>a</sup> Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:**

**7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)**

**ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2)**

**PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP,**

**(3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV,**

**(5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

7. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**



**II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, ostalaritza establezimenduetako terrazetan irizpide uniformeak aplikatzeari buruzkoa.**

“Ricardo Burutaran Ferré EH Bildu udal-taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan aztertzeko. Mozio hau 2022ko uztailaren 11n Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

**JUSTIFIKAZIOA**

Udalak badu ordenantza bat, Donostiako ostalaritzarako jabari eta erabilera publikoko lurzoruaren okupazioak arautzen dituen. Ordenantza horretako alderdietako batzuk erreformatu behar diren, edo erreformatzea komeni den, alde batera utzita, egia da, hainbat arlotatik, zalantza batzuk ari zaizkigula iristen, Udalak jarduera jakin batzuk baimentzeko edo zigortzeko orduan jarraitzen dituen irizpideei buruz.

Hala, 48 3 e) artikulua zigorgarrizat jotzen du baimena eta baimen-planoa agerian ez edukitzea. Egia esan, establezimendu guztiek ez dute baimen-planoa “agerian”. Planoari esker, egiaztatu daiteke okupatutako eremua baimendutakoarekin bat datorren. Duela gutxi instalatutako terraza batzuen okupazio-maila 30 mahaitik gorakoa da (zifra hori handiagoa ere izan daiteke, terrazaren ondoan pilotuta agertzen diren elementu guztiak jartzen badira). Hala, bada, kontuan hartzen badugu lau aulkiko mahai batek 4 m<sup>2</sup> okupatzen dituela, zalantza sortzen da ea 120 m<sup>2</sup>-tik gorako okupazioak baimentzen diren.

**II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la aplicación de criterios uniformes en las terrazas de establecimientos de hostelería.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Espacio Público que tuvo lugar el 11 de julio de 2022.

**JUSTIFICACIÓN**

El Ayuntamiento dispone de una Ordenanza Reguladora de las Ocupaciones de Suelo de Dominio y de Uso Público para la hostelería en Donostia. Al margen del debate sobre la necesidad o conveniencia de poder reformar algunos de los aspectos que contiene la referida ordenanza, lo cierto es que desde distintos ámbitos se nos están trasladando diversas dudas sobre los criterios que se están siguiendo por parte del Ayuntamiento a la hora de permitir o sancionar determinadas actuaciones.

De esta forma, se califica como sancionable, en el artículo 48 3 e), no tener a la vista la autorización y el plano de autorización. Lo cierto es que no todos los establecimientos disponen “a la vista” de ese plano de autorización que permite comprobar si el espacio ocupado coincide con el autorizado. Algunas de las terrazas instaladas recientemente presentan un grado de ocupación de un entorno superior a 30 mesas (cifra que incluso pudiera ser mayor en caso de colocarse todos los elementos que aparecen apilados junto a la misma). Pues bien: si consideramos que una mesa con cuatro sillas supone una ocupación de 4m<sup>2</sup>, se suscita la duda sobre si se está permitiendo ocupaciones de suelo superiores a los 120m<sup>2</sup>.

Bestalde, terrazetako batzuk fatxadan instalatutako eta/edo ainguratutako elementuez baliatzen dira: energia elektrikorako harguneak, berogailuak, apalak... Are gehiago, horietako batzuk katalogatutako eta babestutako eraikinetan jarrita daude. Hala ere, kasu batzuetan, ez dirudi elementu horiek kentzeko agindua ematen denik, eta hori eztabaida-iturri da herritarren artean, ez baitago argi instalazio horiek aplikatu beharreko araudietan xedatutakoarekin bat datozen ala ez.

Beste horrenbeste esan liteke mahai, aulki, eguzkitako eta bestelakoetan jarritako publizitateari dagokionez. Zalantza sortzen da ea publizitadedun elementu horien erabilera edo instalazioa indarrean dagoen araudiak babesten ote duen eta/edo bakarrik toleratzen ote den.

Era berean, irizpide desberdinak aplikatzen dira, euria egiten duenean, erabiltzaileak babesteko pantailei edo bestelako elementuei dagokienez.

Izan ere, hirian instalatutako terrazak ikusita, ez dirudi irizpide homogeen bat erabiltzen denik elementu jakin batzuk baimentzeko edo ez baimentzeko, eta hori kezka eta ezinegon iturria da sektoreko profesionalen artean, ez baitakite zer irizpideri jarraituko zaion beren establezimenduetan, eta tirabira-iturria ere bada, ez dakitelako non dagoen muga baimendu eta/edo onartu daitekeen eta ezin baimendu eta/edo ezin onartu daitekeen artean.

Azaldutako guztiaz gain, azken asteotan, zenbait ostalarik beren ezinegonaren berri eman digute; izan ere, auzo batzuetan terrazetako mahaiak kentzen ari dira, egungo araudia betetzen ez dutelako, ustez, eta Bulebarren, berriz, ez-betetze horiek berak

Por otra parte, algunas de las terrazas se sirven de elementos instalados y/o anclados a fachada: puntos de energía eléctrica, calefactores, repisas... Incluso algunos de ellos en edificios catalogados y protegidos. Sin embargo, en algunos de los casos, no se percibe que se esté ordenando la retirada de los citados elementos, lo que es fuente de controversia entre la ciudadanía, al desconocer si las referidas instalaciones resultan o no acordes a lo dispuesto en las diversas normativas de aplicación.

Otro tanto cabría manifestar con respecto a la publicidad de mesas, sillas, parasoles y demás. Suscitándose la duda con respecto a si la utilización o instalación de dichos elementos con publicidad resulta amparada por lo dispuesto en la normativa vigente y/o resulta meramente tolerada.

Asimismo, se ha podido observar la aplicación de diferentes criterios con respecto a la instalación de paravientos o elementos para la protección de personas usuarias en caso de lluvia.

El hecho es que, a la vista de las terrazas instaladas en la ciudad, no parece observarse la utilización de un criterio homogéneo a la hora de autorizar o no determinados elementos, lo que es fuente de preocupación y desasosiego entre profesionales del propio sector que desconocen cuál será el criterio que se seguirá en su establecimiento, y de controversia, al desconocer los umbrales de lo que resulta autorizable y/o tolerable y lo que no.

Además de todo lo expuesto, las últimas semanas, varios hosteleros/as nos han trasladado su desazón al ver que en algunos barrios se procede a la retirada de mesas de terrazas por supuesto incumplimiento de la normativa actual, mientras que en pleno Boulevard se permiten los

onartzen dira (araudian jasotakoa gainditzen duten mahai-kopuruak, babestutako fatxadei instalazioak ainguratzea, etab.).

Irizpide-falta eta tratu-berdintasunaren printzipioa zirela-eta, uztailleko batzordean interpelazioa egin zitzaion gaiaren ardura duen ordezkariari, baina hark ez zien erantzun talde honek egindako galderei. Bakarrik esan zuen, berriz ere, Udal Gobernuak egungo Ordenantzari jarraitzen diola, eta bertan argi eta garbi mugatuta dagoela zer dagoen baimenduta eta zer ez.

Horregatik guztiagatik, eta azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako hau aurkezten du:

#### KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari dokumentu informatibo bat egin dezala, jabari edo erabilera publikoko lurzoruan instalatutako terrazak baimentzea eta/edo kontrolatzea dela-eta jarraitu beharreko interpretazio-irizpideak jasotzen dituen, kontsumitzaileek eta ostalariek araudiari buruzko informazio argia eta eskuragarria izan dezaten, eta kontraesankorrak izan daitezkeen interpretazioak saihesteko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bere ordenantzak berdintasun-printzipioari jarraituz aplikatu ditzala.

Donostia, 2022ko uztailaren 15a

Ricardo Burutaran Ferré,  
EH Bildu udal-taldeko zinegotzia”.

mismos incumplimientos (con porcentajes de mesas que superan lo recogido en la normativa, anclajes de instalaciones a fachadas protegidas, etc.).

Interpelada la delegada responsable en la comisión de julio por esta falta de criterios y del principio de igualdad de trato, no respondió a las preguntas realizadas por este grupo y se limitó a insistir en que el Gobierno Municipal sigue la Ordenanza actual y que en ella está delimitado de manera clara lo que está permitido y lo que no.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

#### MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a realizar un documento informativo en el que se recojan los criterios de interpretación a seguir con respecto a la autorización y/o control de las terrazas instaladas sobre suelo de dominio o uso público, para que tanto los/as consumidores/as como los/as hosteleros/as tengan una información clara y accesible de la normativa, evitando interpretaciones que puedan resultar contradictorias.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a aplicar el cumplimiento de sus ordenanzas siguiendo el principio de igualdad.

En Donostia, a 15 de julio de 2022

Ricardo Burutaran Ferré  
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Mikel Lezama Zubeldia jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, D.<sup>a</sup> Marisol Garmendia Beloqui, D.<sup>a</sup> Haizea Garay Gallastegui y D. Mikel Lezama Zubeldia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**

**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Alde Zaharrear hornidura elektrikoko instalazioek segurtasunaren ikuspegitik duten egoerari buruzkoa.**

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzataren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta Parte Zaharra argindarrez hornitzeko instalazioek segurtasun aldetik daukaten egoeraren gaineko KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Osoko Bilkuran aztertzeko, Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordeak 2022ko uztailaren 11n izan zuen bileran egindako interpelazioaren ondorioz.

**JUSTIFIKAZIOA**

Parte Zaharrear ostalaritza-jarduera ugari biltzen da, eta gero eta potentzia elektriko

**II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación que presentan las instalaciones de suministro eléctrico, desde el punto de vista de seguridad, en la Parte Vieja.**

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su tratamiento en Pleno, sobre la situación que presentan las instalaciones de suministro eléctrico, desde el punto de vista de seguridad, en la Parte Vieja. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de julio de 2022.

**JUSTIFICACIÓN**

La concentración de múltiples actividades de hostelería en la Parte Vieja que cada vez

handiagoa eskatzen dute. Kaleak estuak dira, ordea, eta zaharrak etxeak. Hori dela eta, instalazio elektrikoaren egoera eta neurri egokia funtsezkoa da surik edo beste gorabehera txarrik ez izateko hirigune historiko horretan.

Lineei dezaketena baino potentzia handiagoa eskatzeak eragin dezakeen gainkargak, instalazio elektrikoaren baldintzek eta egoerak, eta pasoko giltza batzuk atarian bertan ez izateak zaildu egiten dute Udalaren Prebentzio, Su Itzaltze eta Salbamendu Zerbitzuaren esku-hartzea.

Hala, prentsaren bidez jakinarazi dute Udalak hartuko duela zuntz optikoa Parte Zaharreko atarietara iristea kostatzen dena. Baina, segurtasun kontua izan arren, ez da antzeko ezer erabaki esaten ari garan gai garrantzitsu horretarako.

Udal Gobernuari horren gainean galdetu eta Hirigintza Sostengarriko eta Etxebizitzako zinegotzi eskuordeak erantzun zigun haiek ere bazutela kezka hori, Parte Zaharra Birgaitzeko Plan Berezia lantzea eta aztertzea zeukatela pentsatuta eta orduan ari zirela idazten plana.

Hala ere, alde batetik, aipatutako Plan Berezia izapidetzen ari diren bitartean ere, eman egiten dituzte jarduera-lokalak berritzeko baimenak, eta, batzuetan, makina berriak jartzen dituzte eta argindar eta potentzia handiagoa eskatzea ekartzen dute horiek, nahiz eta egoera, lehen esan dugun eran, kaskarra izan alde horretatik.

Bestetik, Parte Zaharrean argindar banaketan den egoera hobetzeko jarri behar diren gai gehienek ez dute eskatzen, ez eta behar ere, plangintza dokumentu hori onartuta izatea.

demandan una mayor potencia eléctrica, las reducidas dimensiones de sus calles y la antigüedad de sus edificios hacen que el correcto estado y dimensionamiento de las instalaciones eléctricas resulte fundamental en aras a evitar posibles incidentes o incendios en el referido casco histórico.

La sobrecarga a la que se puede someter a las líneas por una demanda de potencia excesiva, las condiciones y el estado de la instalación eléctrica y el hecho de que algunas de las llaves de paso no se encuentren ubicadas en el propio portal dificultan las labores de intervención del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento del propio Ayuntamiento.

A través de la prensa se ha dado a conocer que el Ayuntamiento costeará la llegada de la fibra óptica a los portales de la Parte Vieja. Sin embargo y, a pesar de tratarse de una tema de seguridad, no se ha acordado nada similar con respecto a esta importante cuestión.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la concejala delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda nos contestó que compartían la preocupación por la situación descrita y que tenían previsto abordar y contemplar la cuestión dentro del Plan Especial de Rehabilitación de la Parte Vieja en fase de redacción.

Sin embargo, lo cierto es que, de un lado, mientras se tramita el citado Plan Especial se siguen autorizando reformas en locales de actividades que, en ocasiones, implican un aumento de la demanda de suministro eléctrico y de su potencia, al instalar nueva maquinaria, todo ello a pesar de la precaria situación existente en la actualidad.

De otro que la mayoría de las cuestiones a implementar para mejorar la situación de la distribución eléctrica en la Parte Vieja no requiere ni precisa la previa aprobación de un documento de

Hori dela eta, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak dakarren KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio berehala erabakitzeko, Parte Zaharra Babesteko Plan Berezia onartzearen baitan utzi gabe, Parte Zaharra argindarrez hornitzeko instalazioek eta zerbitzuak izan behar dituzten segurtasun-baldintzetan egiteko egin diren ekintzak egitea.

2.- Horretarako, Udalbatzaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio jabekideen erkidegoekin, haiek kudeatzen dituzten finken administratzaileekin eta Parte Zaharrean argindarra banatzen duten enpresekin batera lan egin eta azterketa egiteko aipatutako instalazioen egoera eta/edo gabeziak ikusteko.

3.- Udalbatzaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio instalazio elektriko horiek egokitzeak jabeen erkidegoei zenbateko inbertsioa eginaraziko dien aintzakotzat hartuta, begiratzeko ea lan horiek egitea diruz laguntzeko modurik den.

4.- Era berean, Udalbatzaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio bultzatu behar diren neurriak bultzatu eta erabaki dezala udal zerbitzuek (Suteen Prebentzio eta Salbamendu Zerbitzua, adibidez) eraikinen atarietan argindarra eteteko diren giltzak eskuragarri izatea bermatuta izatea, hornidura eten ahal izateko haiek eraikin horietan esku hartu behar izanez gero.

Donostian, 2022ko uztailaren 15ean

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,  
EH BILDU udal taldeko zinegotzia.”.

planeamiento como el citado.

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a que, con carácter inmediato y sin condicionarlo a la aprobación del Plan Especial de Protección de la Parte Vieja, acuerde la realización de las acciones necesarias a implementar para que las instalaciones y el servicio del suministro eléctrico de la Parte Vieja se realicen en las condiciones de seguridad que se requieren.

2.- A tal fin, el Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a que, en colaboración con las comunidades de copropietarios, administradores de fincas que gestionan las mismas y empresas de distribución de energía eléctrica en la Parte Vieja, realice un estudio del estado de las citadas instalaciones y/o carencias que presentan actualmente las mismas.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a que, a la vista del coste inversor que para las comunidades de propietarios pueda suponer la adecuación de las citadas instalaciones eléctricas, estudie la posibilidad de poder subvencionar las citadas obras.

4.- Asimismo, el Pleno del Ayuntamiento insta al equipo de gobierno a que impulse y acuerde las medidas necesarias para garantizar que las llaves de paso del suministro eléctrico a los portales estén accesibles para los servicios municipales (como el Servicio de Prevención de Incendios y Salvamento), facilitando su corte en caso de intervención en los citados inmuebles.

Donostia, a 15 de julio de 2022

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,  
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Jorge Mota Iglesias y D.<sup>a</sup> Miren Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**10. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**UNANIMIDAD.**

**10. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**10. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 10 – (5) EH BILDU, (2) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV,**

**PSE-EE.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**(5) PSE-EE.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**10. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**  
**ONARTUA.**  
**AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**  
**APROBADO.**  
**UNANIMIDAD.**

-----

**II.2.11. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Ilunbeko zezenketa feriar bitarteko publiko gehiago ez emateari buruzkoa.**

**II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el no otorgamiento de más medios públicos a la feria taurina de Ilunbe.**

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2022ko martxoko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas de marzo de 2022.

**JUSTIFIKAZIOA**

**JUSTIFICACIÓN**

Covid-19 pandemiak eragindako osasun krisiaren ondoren, eta 2019. urtetik egin gabe egon ondoren, aurten berriro ere zezenketen Aste Nagusiko Feria izango da hirian. Jakina da ekitaldi honek donostiar askoren artean sortzen duen kontrakotasuna. Zentzu honetan, Donostiako EH Bilduko udal taldeak interpelazioa aurkeztu zuen 2022ko uztailearen 11ko Pertsonentzako Batzordean, Gipuzkoako Plataforma Antitaurinak hala eskatuta. Bertan, besteak beste, 2022ko Aste Nagusi ofizialaren egitarauan Ilunbeko zezenketen programa egokituko ote zuen galdetu genuen. Izan ere,

Tras la crisis sanitaria provocada por la pandemia de la Covid-19, y después de no haberse celebrado desde 2019, este año vuelve la feria taurina de Semana Grande a la ciudad. Es conocida la oposición que genera este acto entre una parte importante de la ciudadanía donostiarra. En este sentido, el grupo municipal EH Bildu de Donostia presentó una interpelación ante la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de julio de 2022, a petición de la Plataforma Antitaurina de Gipuzkoa. En ella se preguntó, entre otras cuestiones, si va a incluir el programa taurino de Ilunbe en el programa oficial de la Semana Grande de 2022.



2019ko abuztuko jaietako egitarauaren barruan ekitaldi hau jasotzen zen.

Zinegotzi ordezkariak emandako erantzunaren arabera, 2019an kargua hartu zuenerako urte horretako egitaraua eta kartela itxita zegoen, eta ezin izan zuen inolako erabakirik hartu horren gainean. Hala ere, ondorengo ere gehitu zuen: "Printzipioz bada nire asmoa Donostia Kulturak zuzenean antolatzen edo zeharka babesten dituen ekitaldiak soilik sartzea aurten programan, eta zezenketak ez daude horien artean, ez baitute irizpide hori betetzen". Alegia, zezenketek ez dutela Udalaren "ez laguntza ez finantziazioa" jasotzen, eta beraz, ez direla definizio horren barruan kokatzen.

Arestian esan bezala, jakina da zezenketek donostiar askoren sortzen duten kontrakotasuna. Horren adibide dira urtero, abuztuan antolatzen den manifestaldia edo, besteak beste, 2017an eta Donostia Estrategia Bulegoak bultzatuta egindako inkestan jasotako iritziak. Galdetegi horretan ondorengo galdetzen zen: ¿Quiere usted que el Ayuntamiento destine recursos municipales para la realización de corridas de toros?. Jasotako erantzunen arabera, galdetutako donostiarren artean % 71k ezezkoa esan zuen, % 18ak baiezkoa eta, azkenik, % 11k "no sabe, no contesta".

Donostiako Zezenketen Aurkako mugimenduak behin eta berriro adierazi du Espainiako Konstituzio Auzitegiak hirian gaiari buruz egitekoa zen herri-galdeketa atzera bota ondotik egindako beste inkesta honetan behar bezain argi agertzen dela zein den hiriko iritzi nagusia, eta, beraz, Donostiako Udal Gobernuak baduela zeri heldu llunberri buruzko erabakiak hartzerako orduan. Zentzu honetan, 2022ko abuztuaren

Planteamos dicha pregunta porque, de hecho, esta feria se incluyó en el programa oficial de la Semana Grande de 2019.

Según la respuesta ofrecida por el concejal delegado, para cuando tomó posesión del cargo en el año 2019, el programa y cartel de ese año estaban ya cerrados y no pudo tomar ninguna decisión al respecto. Y añadió lo siguiente: «En principio, mi intención es incluir este año en el programa únicamente los eventos organizados directamente o apoyados indirectamente por Donostia Kultura, entre los que no se encuentran las corridas de toros, ya que no cumplen este criterio». Es decir, que las corridas de toros no reciben ni ayuda ni financiación por parte del Ayuntamiento, por lo que no se pueden incluir dentro de esta definición.

Tal y como he mencionado anteriormente, es conocida la oposición de una gran parte de la ciudadanía donostiarra a las corridas de toros. Ejemplo de ello son la manifestación anual que se organiza en el mes de agosto o las opiniones recogidas en 2017 en la encuesta realizada por la Oficina Estratégica Donostia. Entre las preguntas de dicha encuesta se planteaba la siguiente: ¿Quiere usted que el Ayuntamiento destine recursos municipales para la realización de corridas de toros? Según las respuestas recibidas, un 71 % de la población donostiarra respondió con una respuesta negativa, un 18 % con una respuesta afirmativa y, por último, un 11 % con un «no sabe, no contesta».

El Movimiento Antitaurino de Donostia / San Sebastián ha manifestado reiteradamente que, tras el rechazo por parte del Tribunal Constitucional de la consulta popular que se iba a celebrar en la ciudad, se realizó otra encuesta, en cuyos resultados se muestra con suficiente claridad cuál es la opinión principal de la ciudad, por lo que el Gobierno Municipal de Donostia / San Sebastián cuenta con una serie de puntos a la hora de tomar

13an kalera irtengo dira, aurten ere, "Udalak, herriaren borondateari entzungor eginez, Ilunben zezenketak ahalbidetu dituelako".

decisiones sobre Illumbe. En este sentido, el 13 de agosto de 2022, un año más, volverán a manifestarse, porque «el Ayuntamiento, haciendo caso omiso a la voluntad popular, ha posibilitado las corridas de toros en Illumbe».

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, donostiarren gehiengo zabal batek Ilunben zezenketak egitearen inguruan duen iritzia kontuan hartuta, ez dezala Aste Nagusiko Feria delakoaren programazioa jaietako egitarau ofizialean egokitu, ez aurten, ez aurrerantzean ere.

1.- El Pleno de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta la opinión de una amplia mayoría de la ciudadanía donostiarra sobre la celebración de corridas de toros en Illumbe, no incluya la feria taurina de Semana Grande en el programa oficial de fiestas, ni este año ni en los posteriores.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, donostiarren gehiengo zabal batek Ilunben zezenketak egitearen inguruan duen iritzia kontuan hartuta, ez dezala bestelako zerbitzu edo bitarteko publikorik (suhiltzaileak...) dohainik eskaini ekitaldi hau egiteko.

2.- El Pleno Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, teniendo en cuenta la opinión de una amplia mayoría de los donostiarras sobre la celebración de corridas de toros en Illumbe, no preste gratuitamente otros servicios o medios públicos (bomberos...) para la celebración de este acto.

Donostian, 2022ko uztailaren 15ean

En San Sebastián, a 15 de julio de 2022

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga  
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,  
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Insausti Maisterrena y Alcalde-Presidente en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**BAZTERTUA.**  
**GEHIENGOA.**  
**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**  
**PSE-EE, (2) PP.**  
**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RECHAZADO.**  
**MAYORÍA.**  
**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3)**  
**ELKARREKIN DONOSTIA.**  
**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)**  
**PSE-EE, (2) PP.**  
**ABSTENCIONES: 0.**

**II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Eguzki kirol klubean emakumeek kirolean berdintasunez parte hartzea sustatzeari buruzkoa.**

**II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la promoción de la participación igualitaria de las mujeres en el deporte en el club deportivo Eguzki.**

“Elkarrekin Donostia taldearen zinegotzi Marta Huarte Pañok, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, Eguzki kirol klubean emakumeek kirolean berdintasunez parte hartzea sustatzeari buruzkoa. PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN aurkeztutako interpelazioaren ondorio da kontrol mozio hau.

“Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a la promoción de la participación igualitaria de las mujeres en el deporte en el Club Deportivo Eguzki.

#### JUSTIFIKAZIOA

#### JUSTIFICACIÓN

Eguzki Kirol Kluba 1925ean sortu zen, gizonentzako kirol-elkarte gisa. Jarduera fisikoa eta kirola sustatzen duen irabazi-asmorik gabeko erakunde batez ari gara, eta haren jardueren artean daude pilota, piraguismoa, boleibola eta mendizaletasuna. Erakunde horrek udal-titulartasuneko lokalak erabiltzen ditu, Sociedad Balneario la Perla del Océano sozietatearekin sinatutako kontratuaren bidez.

El Club Deportivo Eguzki fue fundado en 1925. Dicho Club nació como una Asociación deportiva exclusivamente abierta a hombres. Hablamos de una entidad sin ánimo de lucro que fomenta la actividad física y deportiva, y entre sus actividades se encuentran la pelota, el piragüismo, el voleibol y el montañismo. Esta hace uso de los locales de titularidad municipal mediante contrato con la Sociedad Balneario la Perla del Océano.

Kirol-klub horrek ez du lekurik emakumeek kirol-jarduerak egin ahal izateko, instalazioetan ez baitago ez emakumeentzako dutxarik, ez

Este Club deportivo no tiene habilitados espacios para que sea posible la realización de la actividad deportiva de las mujeres, puesto que las

emakumeentzako aldagelarik, ez eta hori egin ahal izateko komunik ere. Emakumeak ez dira ongietorriak gizonen soilik osatzen duten klub horretan. Duela gutxi, Eguzki kirol-klubeko kide gisa izen emateko eta klubean sartzeko dituzten eragozpenak eta mugak jakinarazi dizkigute zenbait emakumek.

Indarrean dagoen araudiaren arabera, titulartasun publikoko espazioetan ezin dira pertsonak sexuaren arabera baztertu. Hori dela-eta, 2012. urtean estatutuak aldatu ziren, «emakumezko bazkide» hitza txertatzeko. Hala eta guztiz ere, emakumeen izen-emate eskaerak baztertzen jarraitzen dute, eta emakumeei ukatu egiten zaie udal-instalazio batean sartzea eta parte hartzea.

Donostiako Udalak instalazio horren erabilera bermatu beharko lieke bazkide izan nahi duten pertsona guztiei, titulartasun publikoko espazioa baita.

Udalak, herritarrengandik hurbilen dagoen erakundea den aldetik, tratu-berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioa politika publikoetan aplikatzea sustatu behar du, jardunbide inklusiboak sustatuz.

Ildo horretan, Berdintasun Bulegoak jarrera irmoa izan behar du, kirolean emakumeen partaidetza parekidea, benetakoa eta eraginkorra sustatuz, eta emakumeak diskriminatzen dituzten oztopoak desagerraraziz. Berdintasun Kontseiluak ekainaren 15ean egindako bileran, Kontseiluaren gehiengoaren babesarekin jorratu zen gai hori, helburu partekatu hori lortzeko funtsezko zeregina betetzeko.

Pertsonentzako Zerbitzu Batzordean, Duñike Aguirrezabalaga Gune Publiko eta Hiri

instalaciones no cuentan ni con duchas, ni con vestuarios, ni siquiera con baños para ello. Las mujeres no son bien recibidas en este Club integrado exclusivamente por hombres. Recientemente nos han trasladado los impedimentos, y las limitaciones en las solicitudes de acceso al club que algunas ciudadanas se han encontrado al querer pertenecer al Club deportivo Eguzki.

Las normativas vigentes en la actualidad no permiten que los espacios de titularidad pública puedan marginar a las personas por razón de sexo. Por ello, en el año 2012 se modificaron los estatutos, al incluir la palabra “socias”. Sin embargo, la realidad es que se siguen rechazando peticiones femeninas y se niega el acceso y la participación de las mujeres en una instalación municipal.

El Ayuntamiento de Donostia debería garantizar el uso de dicha instalación en las mismas condiciones a todas las personas que deseen ser socias, al ser un espacio de titularidad pública.

El Ayuntamiento como institución más cercana a la ciudadanía debe promover la aplicación del principio de igualdad de trato y no discriminación en las políticas públicas fomentando prácticas inclusivas.

En este sentido, el Negociado de Igualdad debe mostrar un actitud decidida promoviendo la participación igualitaria de las mujeres en el deporte, real y efectiva, y erradicar los obstáculos que discriminan a las mujeres. En la reunión que el Consejo de Igualdad celebró el día 15 de junio, se trató esta cuestión con el impulso mayoritario del Consejo para desempeñar un papel clave en la consecución de este objetivo compartido.

En la Comisión de Servicios a las Personas, la Concejala de Proyectos y Obras, Duñike

Proiektuetako zinegotziak onartu zuen Eguzki Kirol Klubean gertatzen dena ezkutuko diskriminazioa dela, argi eta garbi. Emakumeentzako aldagelarik, dutxarik eta komunik ez egotea aitzakia da emakumeak baldintza berdinetan elkartean sartu ahal ez izateko. Zinegotzi andereak nabarmendu zuen moduan, alderdi guztiok ditugu Eguzki Kirol Klubeko bazkide diren kideak eta denon zeregina da, «egunen batean gai hori Eguzki bertara eramaten bada, gure lankideak konbentzitzea, emakumeak onartzeko aldeko botoa eman dezaten». Laburbilduz, bazkideen borondatearen mende dago udal-titulartasuneko espazio batean generoan oinarritutako diskriminazioa desagerraraztea. Zinegotzi ordezkariarentzat hori da Eguzki Klubaren benetako aldaketarako itxaropena: bazkideak berak izan daitezela aldatzeko prest daudenak.

Era berean, azaldu zuen Udal Gobernuak Eguzki Klubeko zuzendaritzarekin bilera egiteko asmoa duela, obra horiek Udalak ordain ditzan. Udalak kontratua ez betetzea izango litzateke hori, diru-kutxa publikoen kalterako, diskriminazio antolatua onartu izana estaltzeko bakarrik. Konponbidea justu kontrakoa da, barnealdea gaitzeko obrak Eguzki enpresari baitagozkie, kontratu bidez.

Gure udal taldearen ustez, positiboa da Eguzki elkartearekin adostasun- eta akordio- bat lortzen saiatzea, baina argi eta garbi uste dugu ez dela nahikoa; izan ere, orain arte, eta duela urte gehiegiz geroztik, Udal Gobernu honek ez dio jaramonik egin udal-titulartasuneko eremuetan berdintasuna bermatzeko duen betebeharrari.

Aipatutako guztiagatik, honako kontrol mozio hau aurkezten dugu:

Aguirrezabalaga, admitió que lo que ocurre en el Club Deportivo Eguzki es claramente una discriminación encubierta. La falta de espacios adecuados como vestuarios, duchas y baños adaptados es la excusa para que las mujeres no puedan acceder en igualdad de condiciones. Recalcó que todos los partidos tenemos miembros en el Club Deportivo Eguzki y que todxs tenemos la tarea de convencer a nuestros compañeros para que “si algún día se consigue llevar este tema al propio Eguzki votaran a favor de la inclusión de las mujeres”. En resumen, de la voluntad de unos socios depende que se erradique la discriminación por razón de género en un espacio de titularidad municipal. Para la Concejala Delegada esa es la esperanza para el verdadero cambio en el Club Eguzki: que los propios socios sean quienes estén dispuestos a cambiar.

También explicó que el Gobierno Municipal tiene la intención de reunirse con la Directiva del Eguzki para ofrecerles que la obra la sufrague el Ayuntamiento. Esto sería un incumplimiento contractual por parte del Ayuntamiento, en perjuicio de las arcas públicas, sólo para tapar el hecho de que han tolerado una discriminación organizada. La solución es la contraria, las obras de habilitación interior corresponden por contrato al Eguzki.

Desde nuestro grupo municipal valoramos positivamente la búsqueda de un trabajo de consenso y de acuerdos con Eguzki, pero lo consideramos a todas luces insuficiente, ya que hasta ahora , y desde hace demasiados años, este Gobierno Municipal ha hecho caso omiso a su obligación de garantizar la igualdad en los espacios de titularidad municipal.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udaltzakerak Udal Gobernuari eskatzen dio Eguzki Kirol Klubari eska diezaiola emakumeen kirol-jarduerak garatzeko komunak eta aldagelak gaitzeko obrak egin eta ordain ditzala, behingoz, tratu-berdintasuna bete dadin eta udal-titulartasuneko instalazio horietan egiten den diskriminazioa desagerrarazi dadin.

2.- Donostiako Udaltzakerak Udal Gobernuari eskatzen dio azter dezala emakida hutsaltzeko aukera, berdintasun-legea nabarmen ez betetzeagatik.

3.- Donostiako Udaltzakerak Udal Gobernuari eskatzen dio Sociedad del Balneario la Perla del Océano sozietatea titularra den lokaletan tratu-berdintasunaren eta sexuagatiko diskriminaziorik ezaren printzipioaren aplikazioa sustatzeko, lokal horiek erabiltzeko baldintzak berraztertuz eta aldatuz.

4.- Donostiako Udaltzakerak Udal Gobernuari eskatu dio gehienez 2 hilabeteko epea ezar dezala emakumeen berdintasuneko parte-hartzea benetan aplikatzeko obrak abian jartzeko.

Donostian, 2022ko uztailearen 15ean

Sinatua: Marta Huarte Paño  
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.<sup>a</sup> Marta Huarte Paño, D.<sup>a</sup> Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.<sup>a</sup> Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que exija al Club Deportivo Eguzki a que ejecute y sufrague las obras de habilitación de los baños y vestuarios para el desarrollo de las actividades, de manera que, de una vez por todas, se cumpla con la igualdad de trato y se destierre la discriminación que se realiza en estas instalaciones de titularidad municipal.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que estudie la posibilidad de una rescisión de la concesión por un incumplimiento manifiesto de la ley de igualdad.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a promover la aplicación del principio de igualdad de trato y no discriminación por razón de sexo en los locales de los que es titular la Sociedad del Balneario la Perla del Océano, revisando y modificando las condiciones de uso de éstos.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a establecer un plazo máximo de 2 mes para el inicio de las obras para la aplicación real de la participación igualitaria.

Donostia, 15 de julio del 2022

Fdo.: Marta Huarte Paño  
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

**12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

**12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

**12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:**

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 0.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 0.**

12. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

**BOZKETAREN EMAITZA:**

**BAZTERTUA.**

**GEHIENGOA.**

**ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.**

**AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENTZIOAK: 5 – EH BILDU.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:**

**RECHAZADO.**

**MAYORÍA.**

**VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN  
DONOSTIA.**

**VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (5)  
PSE-EE, (2) PP.**

**ABSTENCIONES: 5 – EH BILDU.**

-----

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ  
DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO  
LEHEN ORRIAREN BURUAN  
ADIERAZITAKO EGUNEKO  
ARRATSALDEKO ORDU BATAK ETA  
BERROGEI ETA HAMARREAN  
AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK,  
IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN  
ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN  
DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA  
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA  
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,  
SIENDO LAS TRECE HORAS Y CINCUENTA  
MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN  
EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE  
ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL  
SECRETARIO, DOY FE:

**LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:**

**IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:**